



22

第二卷第十期

沙 林

法

勤修戒定慧，息滅貪瞋癡，乃是出家沙門之本分！對在家的優婆塞、優婆夷也是必修的課程。修一分得一分解脫，若懈怠不精進，但望佛之救度者，終究空度一生，無有所獲益。中外古今之高僧大德，雖多有方便之修法，若與此三學法門不相應者，則流於庸俗或外道化，終於離佛之正法而入旁門左道也！今引起阿含遊行經一偈為法語：

語

戒定智慧行 獨處而思惟
今說法之要 此外無沙門



釋菩妙老和尚

目錄

佛涅槃後阿難在教團中的地位(一)	1
元亨寺大陸朝聖參訪(三)	3
漢譯南傳大藏經譯文摘錄	6
古今中日佛教之關係(二)	8
錫蘭佛教(一)	10
漫談菩提樹的傳承	13
第一屆佛學論文聯合發表會	17
佛教家庭醫學	19
佛教漫畫精選——世尊的成佛之路	21
蘭若書箋(四)	25
妙杯文學天地	28
佛教藝術源流(二)	35
生活有禪味嗎？	38
佛訊服務網	40

佛涅槃後阿難在教團中的地位(一)

◎吳老擇

一、前言（問題之所在）

釋尊成道以後四十五年，為教化衆生行遊各地，範圍僅限於中印度地方。然而佛陀在世的時代，已經擴及阿越底（Avanti）或南路（Dakshinapatha）之地去傳教了。所以佛陀涅槃後也繼續由此方面擴展佈教，更將佛法傳至摩羅（Mathura）。最後佛教漸漸普遍及全印度。關於此事，前田惠學博士注意到南路教區的開發，是摩訶迦旃延（Mahakaccana）的勞力，和更南方的須那婆蘭陀（Sunaparanta）的是富樓那（Purna）。佛教傳到此地區確實由此二位尊者開展出來的功績。特別是大迦旃延的弟子蘇那俱胝耳（Sona-kutikanna），他受了具足戒後，從遙遠的地方來到舍衛城見世尊，以已師大迦旃延之言，懇請如南路的邊國，准許「五事」是很有名的。

但大迦旃延和富樓那，雖把佛法傳至南方，但他們傳教的成果，其後由何人繼承發展，則不清楚。大迦旃延有蘇那俱胝耳和伊西達陀（Isidatta）等弟子，但沒有繼承乃師大迦旃延之後，弘傳南路的教區。雖是由富樓那開發，但由何人繼其後則不得而知。總之他們是佛陀的直傳弟子，他們在佛陀涅槃後，沒有持續多久的弘法活動。【中部的『摩訶羅經』（MN. 84 Mahaya-Sutta），言大迦旃延在摩訶羅（摩羅）之君荼羅國，對摩訶羅王（Avaniputta）說四性平等使之歸依。北傳雜阿含言此時，佛陀住在舍衛城，南傳巴利則指在佛陀般涅槃後。若依照南傳巴利所傳，大迦旃延於佛陀滅度後還在世，此摩訶羅王，稱為阿動帝子，是阿動帝的出身者。因此，摩訶羅則離中印度相當遠，與教化阿動帝的大迦旃延有很大的關係。大迦旃延和富樓那，雖從佛教弘揚於中印度以外，但沒有明顯的承繼者，他們活動的有效情況是無從得知的。在此意義上，佛陀滅度後教團的發展，是由阿難承擔其任務。他是佛陀的直傳弟子，且為開持佛陀教化最多的一位，而且在佛陀滅度後，居住西方的拘薩彌，培養了許多弟子，向西方發展佛教，可謂盡了相當大的使命。佛陀的弟子中，從佛法傳至後代，其功績最大的想是阿難吧！以下就此意義作為重點去考察。

二、以續佛陀時代的教化範圍

世尊雖然遊行於中印度各地，曾經實際去過的某些地方，詳細情形是不容易明白的。但從阿含經或律藏中可以推知其大概。在『長部』第十六的『大般涅槃經』，記述世尊晚年，離開王舍城為最後之遊行。其時遊行的順序，以離開王舍城（Rajagaha），經由那爛陀（Nalanda）至帕塔里村（Pataligama），預言將來此帕塔里（Pataliputta華氏城）為都城。由度過

恆河 (Ganga) 而到達恆河之北岸，更向北，行至柯提村 (Kotigama)，再經由那提迦 (Nadika)，而行至毘舍離 (Vesali)。在此受娼婦菴婆波梨之布施菴婆羅園。其後行至竹林村 (Beluva-gamaka)，於此開始進入雨季，以解散隨從的比丘僧伽。佛陀和阿難在竹林村入雨安居，雨季安居期間，三個月定居於一個地方。若多數之比丘安居於一個地方，其當地之信者，不能不長期供養眾比丘的飲食，為減輕信者經濟負擔沈重，所以釋尊解散僧伽，讓弟子們各依其親戚或朋友等以入雨安居。

世尊在竹林村之安居中，罹患極劇烈的疾病，但仍克服此病，結束安居。後行至迦婆羅廟 (Capala-cetiya)，由魔的勸告以捨「壽行」，故決定三個月後入涅槃。所以聚集住毘舍離附近之比丘眾，在大林重閣講堂宣告三個月後入涅槃。繼而離別最後的毘舍離。更向北，行至提婆村 (Bhandagāma)，經由提提村 (Havigama)、菴婆村 (Ambagama)、詹普村 (Jambugama) 等，行至菩加城 (Bhaganagara)。遂去巴韋 (Pava)，在此受鐵工旃陀的施食而患重病，但仍忍著病，續行至腳俱多河 (Kakuthanadi)，入河沐浴，而後渡過熙連河 (Hirannavati Nadi) 於拘夷那竭 (Kusinaka) 之優波沙羅林 (Uparvata)，遂入於涅槃。

以上的路程，雖言向北而上，約偏向於西，可以說是向西北道。從此道再上去就到釋迦國的迦毘羅衛城 (Kapilavastu)，此城鄰近喜馬拉雅。從拘夷那竭往西南行即是舍衛城，從舍衛城通過喜馬拉雅山麓，以通過濕彌羅之多支舍尸羅 (Jakkasila) 道，謂「北路」(Uttarapatha)，就是從西北印度通往中印度的公路。亞利安人從北印度五河地方，進行到喜馬拉雅山脈之南麓涼爽地區，以到達中印度。由於舍衛城也靠近

印度的北方，此地帶比較涼爽謀生較易，所以世尊常在此過雨季安居。

世尊有時候從舍衛城直接去王舍城。其路程是舍衛城而枳吒山 (Kṛtāgiri)、曠野國 (Alavi) 至王舍城。枳吒山是迦尸國的市街，阿羅偉是在舍衛城南方三十由旬，是恆河地帶的市街。在律藏的「臥坐具提度」說：世尊從王舍城的竹林園出發，遊行毘舍離，由毘舍離去舍衛城，再由舍衛城而去枳吒山，最後經由曠野國而回到王舍城。環行中印度一周。世尊若從毘舍離去舍衛城，即由毘舍離而至跋提城 (Bhaddiyānagara)，及安具達羅巴 (Angutarapa)、阿巴那 (Apana)、拘尸那羅、阿多馬 (Atuma)，由此順序而至舍衛城。或由毘舍離經由提迦 (Bhaggā) 而到舍衛城，王舍城至舍衛城之直線距離約有二百五十公里。

若從王舍城南下，而跋提耶 (Bhaddiya) 想這和 Bhaddiyānagara 不同吧)，再由跋提耶以到達恆河之處有波羅奈 (Banāsi)。再由波羅奈往東以達王舍城。從舍衛城至波羅奈直線距離約有二百公里。波羅奈之北有鹿野苑。世尊在摩竭陀之佛陀迦耶得正覺後，知五比丘在鹿野苑。由佛陀迦耶遊行波羅奈度五比丘。此波羅奈至王舍城之間有安達迦動達 (Andhakavinda)。波羅奈至王舍城直線距離約有二百二十公里，世尊雖在鹿野苑度五比丘，其後度耶舍，更度耶舍之父母及耶舍之朋友。但因波羅奈是印度教強固的中心地，世尊在世時似未曾在此建立精舍，(還未發現佛陀在波羅奈居住某精舍的記述，但後世鹿野苑有建造大精舍)。……

這樣的教界情形，阿難如何實現其任務，特於次章考察之。佛陀涅槃後之佛教，舍利弗和目連亦已入滅，教團之長老迦葉與阿難之不和的事，下期起再作一考察。(待續)

元亨寺大陸朝聖參訪(三)

福建省諸名山——

◎道——紀錄



「不是來睡午覺」。但車子不來，大家只好先自由活動去壓馬路。後來地培花了不少力去交涉，才勉強提早了半個小時。就在兩點半的時間出發去參觀私人連鎖經營盆栽的百花村（附圖一），說不是花開季節只有盆栽日日開。其實園內盆栽不多，有的都是近於天然而未曾加工修整。沒有什麼奇花異木可供觀賞，想必是漳州名勝古剎不多，以百花村做為全程插曲，而到漳州唯一的古剎南山寺。（附圖二）

此寺建於唐玄宗開元時期（西元七三六—七四一年），距今已有一千二百多年的歷史。此寺乃唐太傅（太子李隆基之老師）陳邕所建。依據漳州府誌等之記載，陳邕原籍京兆萬年（西安）人，於唐中宗神龍年間（西元七〇五—七〇七年）進士，和宰相李林甫意見相左，於唐玄宗開元二十四年（西元七三六年）被朝廷謫調福建，初住興化而後遷至同安（嘉禾），後定居漳州龍溪，即在通津橋頭南驛路之南山下，興建家宅，十分雄偉壯麗。旁側建一佛堂，稱為「延福報鈞南院」。反對陳氏之朝臣，密告玄宗皇帝，「陳氏在福建闖地，欲謀奪帝位，興建壯麗之殿宇。」京畿將派員查辦，陳氏聞悉，驚惶不已，怕不僅災禍一家，恐九族連誅。其女兒陳

跑了兩個小時多。進入華僑大飯店，已是上午十一點半了。漳州華僑大飯店，外觀看來不會感覺豪華，但在漳州算是五星級的大飯店。室內裝潢和佈置，總比廈門和泉州的華僑大廈好得多。

大陸的上班習慣，公家機關不分大小上下等級，都可回家吃飯和睡午覺，下午三點才上班。一天七小時半的上班制，比日本、台灣短了半個小時；私人個體戶則不在此限。有的團員說：「我們是來觀光



六月四日結束廈門之遊，早上八點分乘兩輛遊覽車，離開廈門華僑大廈向漳州出發。經渡海大橋到達集美區陳嘉庚之故居，有陳氏紀念塔面向杏林灣，怡人的山水，宛如散發不凡的秀氣，更襯出陳氏生前行誼事蹟的偉大。陳氏經商海外，終致富，但所有財產卻不留分文給與子孫，全部悉捐出作為建設廈門大學及其他社會福利的事業，故有愛國華僑之美譽。由集美到漳州，大約不到一百公里，遊覽車卻

附圖一：參觀百花村植物盆栽



金華即為乃父思索對策，便從壯麗的家宅獻為寺院，陳金華即削髮為尼，以免遭誅族之禍。陳邕即依女兒的計策，全族始免於殺戮之罪。其寺原名為「延福報夠南院」，至北宋乾德六年（西元九六八年），刺使陳文顯重新修葺，更名為「報夠院」，至明代才稱為南山寺。

三聖殿內，中央之阿彌陀如來，是千年之石刻，原是一支天然之石柱，彫成如來之身像，全長八尺，誠是歷史珍品，深得後人的瞻仰禮拜（附圖三）。布施造福，消災解厄，自古至今並無二致。後人為紀念陳女之英明和信仰心，在寺後的左側，建有陳金華之舍利塔；右側建有陳氏之祠堂，留給後人憑弔追念。

南山寺大殿裏有一大梵鐘，鑄造於元延佑六年（西元一三一九年），重約一千三百多斤。大鐘外側，前後相對有二個很明顯的古銅錢跡。依據該寺住持傳揚老和尚的說明：「乃在鑄大鐘時，向十方善信募集錢銀，有貧窮而虔誠的信徒，說施捨萬貳錢（閩南語二和字同音）。至鑄造時，拿出來的有兩個卍（此字唸萬音）字的銅錢，寺僧說欺騙我是小事，連佛菩薩你也敢欺騙，真是豈有此理，一生氣即將兩個銅錢丟入寺前的蓮花池。大鐘鑄造後即

附圖二：南山寺住持傳揚和尚迎接善妙老和尚及團員



附圖三：天然石柱所雕之阿彌陀如來像



有兩個洞，二次三次再鑄造皆是同樣的留下銅錢大兩個孔，此乃貧窮信徒的虔誠感應。寺僧派人入池遍尋不得後，就把池裡的水抽掉，從泥漿掘起晒干，才用櫛子篩出，取得兩個銅錢，放進鑄造，鑄造後洞沒有了，卻留下兩個銅錢模樣以教訓寺僧。佛教本來在宗教意義上，只問心誠不誠，而不問錢的多寡。現在功利主義的宗教，樣樣過份注重形象包裝，把信徒當成消費者看，才有泡茶、泡好茶、請坐、請上坐」的傳說，認為錢多就是好顧客，這種現實的作風，完全違背了宗教的精神。

南山寺傳說也是臨濟宗之古刹，供有西方三聖（淨土），在中國佛教思想史上，禪淨並修，始於四明知禮，彌陀如來之石刻，如果是唐代所雕，禪淨兼弘，可追溯到唐代已存在，不然唐代以前禪淨不分，到晚唐時期禪宗大興，禪淨才分家。宋末以後禪漸沒落，禪淨又重合一，在禪宗興盛時代，從彌陀如來像雕塑於禪寺，是令人難以置信的。（附圖四）

漳州人的語言及行動表現的習慣，和台灣人一模一樣。唯此地之物質文明還不如台灣發達，故此地之人，簡單樸實，他的心念也不如都市人的狡獪。所以此次隨朝聖團來訪福建，收穫真不少。（待續）



附圖四：全體團員與南山寺住持合影

漢譯南傳大藏經譯文摘錄

◎吳老擇 譯



初品 根本法門品

第六 願經

如是我聞：

一時，世尊在舍衛城祇陀林給孤獨園。爾時，世尊招呼諸比丘，對比丘曰：「諸比丘！」彼等比丘應諾世尊曰：「是！世尊！」世尊乃曰：

「諸比丘！汝等應具足戒、具足戒本，對戒本之守護而守護之，應具足行及行處，畏慎細罪，受學學處。諸比丘！若比丘生願『願令我為同行者所順從、所愛、所好、所重、所敬。』者，則彼應成就戒、守持內心寂靜、不輕禪、具足觀行，為住空閑處之行者（唯有如此，方能如願）。又，若比丘生願『願令我得、衣、食、床座、醫藥資具。』者，則彼應成就戒、守

持內心寂靜，不輕禪，具足觀行，為住空閑處之行者。又，若比丘生願『願諸令我得享衣、食、床座、醫藥資具（之施）者，令其（施）之行為獲大果報、有大功德。』者，則彼應成就戒……乃至……為住空閑處之行者。又，若比丘生願『願令我親族血緣，對之逝去死去者，能以清淨歡喜心憶念（我），令彼等因而獲大果報、有大功德。』者，則彼應成就戒……乃至……為空閑處之行者。又，若比丘生願『願令我快樂，克服不樂，不樂不征服我，令我能從此征服任何所生之不樂。』者，則彼應成就戒……乃至……為住空閑處之行者。又，若比丘生願『願令我克服怖畏驚駭，怖畏驚駭不征服我，令我能從此征服任何生起之怖畏驚駭。』者，則彼應成就戒……乃至……為住空閑處之行者。又，若比丘生願『願令我住於現在樂之四禪，令我從此得願者，得無難而得者，安易而得者。』者，則應成就戒

……乃至……爲住空閑處之行者。又，若比丘生願『願令我超越色而成為無色（狀態），寂靜解脫，以此身到達而住者。』者，則應成就戒……乃至……爲住空閑處之行者。又，若比丘生願『願令我斷三結、離墮法、成爲決定趣正覺之預流者。』者，則應成就戒……乃至……爲住空閑處之行者。又，若比丘生願『願令我斷三結，滅貪、瞋、癡，而爲一來者，即：只來此世間一次而苦盡。』者，則應成就戒……乃至……爲住空閑處之行者。又，若比丘生願『願令我斷五下分結，爲化生者，而於彼處般涅槃，不再從其處還來此處者（不還者）。』者，則應成就戒……乃至……爲住空閑處之行者。又，若比丘生願『願令我驗證種種神通力，即：一（身）化多（身）、多（身）化一（身），或顯、或隱，又，越壁、越牆、越山，行之而無礙，猶如行於虛空；於地中出沒，猶如（出沒）於水中；行於水上而不破壞水，猶如行於地上時；於虛空中跌坐而往來，猶如飛鳥；又以手掌撫摸如是大威力，大威德之日月，乃至，到達梵天界，以此身而征服之者，則應成就戒……乃至……爲住空閑處之行者。又，若比丘生願『願令我以清淨、超人之天耳界，於天、人之雨（種）聲，（無論）其遠或近，皆得聞之。』者，則應成就戒……乃至……爲住空閑處之行者。又，若比丘生願『願令我直觀地知以心知其他有情、其他人間之心，即：以有貪欲心知其有貪欲心，以無貪欲心知其無貪欲心，以有瞋恚心知其有瞋恚心，以無瞋恚心知其無瞋恚心，以有愚痴心知其愚痴之心，以無愚痴心知其無愚痴心，以攝心知其攝心，以散心知其散心，以高廣心知其高廣心，以不高廣心知其不高廣心，以有上心知其具有上心，以無上心知其無上心，以定心知其定心，以不定心知其不定心，以解脫心知其解脫心，以不解脫心知其不解脫心。』者，則應成就戒……乃至……爲住空閑處之行者。又，若比丘生願『願令我懷念（我）種種之宿命，即：一生、二生、三生、四生、五生、十生、二十生、三十生、四十生、五十生、百生、千生、百千生、種種成劫、種種壞劫、種種成壞劫、於其處，我如是名、如是姓、如是種族、如是食、如是受苦樂、如是命終，於其處死於彼處生，於彼處，（我）如是名、如是姓、如是種族、如是食、如是受苦樂、如是命終，又，於彼處死於此處生。如是，我憶念一一之相及詳細狀況俱種種之宿命。』者，則應成就戒……乃至……爲住空閑處之行者。又，若比丘生願『願令我以清淨、超人之天眼，見有情之生死，即：知（有情之）卑賤、高貴、美麗、醜陋、幸福、不幸，及至各各隨其業也。即：實以此等有情，爲身惡業，爲口惡業，爲意惡業，誹謗聖者，抱懷邪見，持邪見業故，彼等身壞命終，生於惡生、惡趣、墮處、地獄；又，以其他此等之有情，爲身善行、爲口善行、爲意善行、不誹謗聖者、抱懷正見、持正見業故，彼等身壞命終，生於善趣、天界。如是，我以清淨，超人之天眼，見有情之生死，知（有情之）卑賤、高貴、美麗、醜陋、幸福、不幸，乃至各各隨其業也。』者，則應成就戒……乃至……爲住空閑處之行者。又，若比丘生願『願令我諸漏滅盡，得無漏之心解脫、慧解脫，於現法自到達，自作證成就遊。』者，則應成就戒，守持內心寂靜，不輕禪，具行觀足，爲住空閑處之行者。』諸比丘！汝等應具足戒、具足戒本、對戒本之守護而守護之，應具足行及行處，畏慎細罪、受學學處。』凡是（以上）所說，皆是關於此而說也。」

其不解脫心。』者，則應成就戒……乃至……爲住空閑處之行者。又，若比丘生願『願令我懷念（我）種種之宿命，即：一生、二生、三生、四生、五生、十生、二十生、三十生、四十生、五十生、百生、千生、百千生、種種成劫、種種壞劫、種種成壞劫、於其處，我如是名、如是姓、如是種族、如是食、如是受苦樂、如是命終，於其處死於彼處生，於彼處，（我）如是名、如是姓、如是種族、如是食、如是受苦樂、如是命終，又，於彼處死於此處生。如是，我憶念一一之相及詳細狀況俱種種之宿命。』者，則應成就戒……乃至……爲住空閑處之行者。又，若比丘生願『願令我以清淨、超人之天眼，見有情之生死，即：知（有情之）卑賤、高貴、美麗、醜陋、幸福、不幸，及至各各隨其業也。即：實以此等有情，爲身惡業，爲口惡業，爲意惡業，誹謗聖者，抱懷邪見，持邪見業故，彼等身壞命終，生於惡生、惡趣、墮處、地獄；又，以其他此等之有情，爲身善行、爲口善行、爲意善行、不誹謗聖者、抱懷正見、持正見業故，彼等身壞命終，生於善趣、天界。如是，我以清淨，超人之天眼，見有情之生死，知（有情之）卑賤、高貴、美麗、醜陋、幸福、不幸，乃至各各隨其業也。』者，則應成就戒……乃至……爲住空閑處之行者。又，若比丘生願『願令我諸漏滅盡，得無漏之心解脫、慧解脫，於現法自到達，自作證成就遊。』者，則應成就戒，守持內心寂靜，不輕禪，具行觀足，爲住空閑處之行者。』諸比丘！汝等應具足戒、具足戒本、對戒本之守護而守護之，應具足行及行處，畏慎細罪、受學學處。』凡是（以上）所說，皆是關於此而說也。」

世尊如是說已，彼等比丘歡喜世尊所說而信受奉行。（待續）

古今中日佛教之關係(二)

◎吳老擇

日本佛教

佛教最初傳入日本，由朝鮮半島登陸九州地區，因當時百濟受高句麗的壓迫，在百濟聖王十六年（西元五三八年）遣使持中國傳入之經卷的文物珍品，向大和朝廷朝貢，是為加強兩國之政治外交的國際關係，雖為佛教傳入之始，但對日本還不足以發生思想信仰的影響。由此經過了一百年，在六世紀初，由中國直接傳入以後，才普遍至一般庶民，至今已有一千四百多年的歷史。

佛教傳入日本以前，在應神天皇十六年（二八五年），儒、道之思想及漢字早已傳入日本。即比佛教早了二百五十年。

佛教發源於印度，在印度亦經過時代和地域的變化。佛教由西域傳入中國，為中國文化吸收和融化，成為中國化的佛教，所以傳入日本的是經過中國人改造的佛教，而不是印度佛教。儒、道雖早在二百五十年傳入日本，因儒道釋三家，皆是外來的文化，故無賓主之分，亦無尊儒重道為正統，更無輕視佛教為絕域異俗之夷狄。在此環境下，雖然三家沒有激烈的衝突，但也發生了不少論爭。佛教在中國，一向是慈悲寬容的態度，絕無有你有我，有我沒有你的極端對立，這是佛教的特質，是佛教的劣點，在後期的大乘佛教中，完全溶和於傳統婆羅門教，不但使佛教的根本思想變質，就是佛教的現象也大為改變，甚至外道化而滅亡。傳入中國如此，到了日本也是如此！雖有

少部份人倡說佛教之特異性，但大部份都同意三教合一之妥協想法。

在欽明天皇時代（七八一—八〇五年），有崇敬佛教的皇別氏族和排廢佛教之神別氏族的對立。神別氏族和天孫下降，皆是神武天皇以前，由天上降下之諸神的後裔，皇別氏族是神武天皇以來之天皇的子孫。排廢佛教之氏族代表，是物部大連尾與，其奏文：「我國家之王天下者，以春、夏、秋、冬，恆常祭拜，天地社稷八百神，今改拜蕃神，不怕國神之怒乎？」崇敬佛教之氏族代表蘇我稻目，其奏文：「西蕃諸一皆禮拜，豐秋日本豈可獨背乎？」神別氏族，雖在欽明天皇三十一年，大舉破壞佛像、燒毀佛寺以洩憤。事後身患惡瘡，人皆言是排佛之惡報。到了敏達天皇，命蘇我稻目之子蘇我馬子為宰相，佛教重新興起。

推古天皇十二年四月，聖德太子親作憲法十七條，第一條「以和為貴」為其綱領，第二條「篤敬三寶，即四生終歸，萬國宗極……」。「以和為貴」，可以想像，當時要擁立聖德太子，馬子和守屋一場的大決鬥，私利私欲的政治野心，而引起死鬥內亂，是國家的損失，殃民害眾。故和為貴是聖德太子的政治綱領。此語想是由六和敬而來，到現在日本人無不採用此語為社則或社訓，是影響日本文化至鉅的一句話。

關於篤敬三寶，對佛、法、僧的根本認識，和印度佛教的想法有很大的差距吧！看看漢明帝夢金人和楚王英的故事，把佛陀和黃老看成同類的神仙，日本王朝也把佛陀當成蕃神。日本的社稷神，只有保護家國人民，而無創造天地的能力，故當時的日本只有社稷國家的觀念。所以認為佛陀也是保護國家的社稷神而已。這樣神佛不分的信仰，以迄明治維新，政府諭令

宣布神佛分離，神道復古。雖是平田篤胤一派的創作，但民眾對神佛的信仰，已有一千多年的歷史，一時的政令，豈有可能朝夕改！所以弄得不了了之。

依推古天皇三十二年之統計，佛寺四十六座，僧八百十六，尼僧五百六十九，出家二眾即有一千三百八十五人。寺院由政府興建，所以出家二眾，亦如同神職人員一樣。原始佛教的出家，皆和政府無關。利帝利族出家的釋迦牟尼佛，以及弟子們住樹下，住簡陋的精舍，日日托鉢乞食，接受民眾的供養，以修淨戒，消除煩惱，教化羣黎，為民眾之福田，同時也是民眾的教師，這種印度式的僧伽理念，在中國和日本都很難實現。

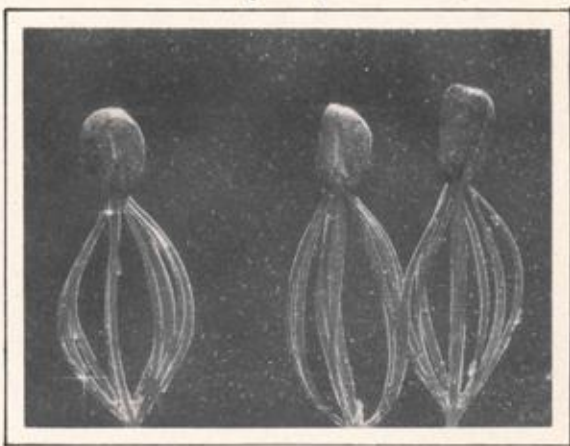
出家為僧的標準，就是持修如何之戒法，佛法本是平等主義，但能接受某程度的戒法，才分之為七眾。所以有無僧伽的資格，就不能不說到有無持修戒法。日本佛教是先有女眾的出家，如善信比丘尼，為得戒法，而往百濟受戒。在天武天皇（六七二—六八五年）初，敕道光入唐學戒律，同六年歸國，帶回南山四分律行事鈔。但傳授戒法，有一定之規則，必須具足三師七證，才可結界登壇受具足戒。到了天平五年（七三三年），入唐之榮叡、普照訪揚州龍興寺，懇請鑑真和尚東遊。但年鑑真和尚與榮叡、普照及高徒二十一人，東渡屢次失敗。至第六次，熱誠的榮叡、普照及高弟子祥彥皆病故，前後經十一年才到達日本。時鑑真和尚六十六歲兩眼已失明，隨從之弟子只有十七人。鑑真和尚，在東大寺傳南山戒律（七五四年二月），同寺亦傳授菩薩戒，言四分律，分通大乘。傳律之前，有高句麗惠灌來傳三論；百濟之道藏來傳成實；道昭入唐在慈恩寺學唯識，回國傳法相；護命、明詮傳俱舍；最後道瑤來傳華嚴，即稱為古京六宗。（待續）

錫蘭佛教(一)

◎通 妙

錫蘭佛教是由上座部流傳下來的，最接近原始佛教的一派。僧伽生活是否遵守佛陀的遺教，以實踐親教師或天人師的使命。或者如大乘佛教之大乘菩薩僧，以咒術性和秘密性為其本質，實行其祭祠感應之祈禱師的任務。大小乘的宗教現象和宗教本質如何，在我的心海中，總想去追查究竟，以資助我五十年來對佛法的信仰。

錫蘭，現在稱為斯里蘭卡，位於印度最南端的一個小島，大乘經中稱為楞伽島。島民百分之七十五是佛教徒，其他有天主、基督和回教。其國家元首都是從佛教徒選出來的。上任時，必須先禮佛、白塔、菩提樹，人民才會承認其政權。我在離開哥倫布的前兩天，人民大會堂正在開僧伽大會，研討如何提高僧伽教育和僧伽的社會地位。國立啓拉尼亞（University of Kelaniya）、及錫蘭普瓦得普羅（University of Sri Jayew-



圖一：啓拉尼亞大學研究所上課情形

ardenegura) 大學，都是該地僧伽所創辦，而後成為國立的綜合大學。現在其中八所大學有佛教科目，並設有碩士和博士班的研究所，對於佛學研究的熱誠，我看比任何其他國家都強（

圖一。西藏喇嘛教偏重於大乘後期的咒術，日本著重於宗門宗學的教育，美國則側重於佛教文化學，或佛教社會學之研究。錫蘭佛教自認是正統的上座部，以巴利三藏為其思想依據。



圖二：啓拉尼亞大學巴利佛教研究所前
教授與中國留學僧合影

亦是僧伽生活行儀之準則。不像大乘佛教只注重個人的悟性，依自己的體會，往往創新立異，自立門戶，自稱為大乘佛教之正宗，創說開悟、活佛、活祖師，以取代世尊的偉德。究其思想的實質內容，許多已悖離世尊之教法者，不知凡幾。有的根本與佛教毫無關係也自稱為佛教，此乃大乘佛教但只追求咒術性和秘密性，忽略了佛教是入本主義的宗教所使然吧！

國立啓拉尼亞大學之巴利佛教研究所 (Pastygraduate Institute of Pali and Buddhist studies university of Kelaniya) (圖二)，本來是在大學城內，自此學期搬進市區之Tenth Lane，是環境幽靜的高級地區，教授陣容不少是留學英、德的名學者，也有兩位日本的客座教授，在教授日本佛教，並有許多大乘佛教的叢書，啓拉尼亞大學校長Dr. Marasinghe談到該大學計畫要編輯一部佛教叢書，希望我能幫忙其中的中國佛教部份，當然只要行有餘力必定盡全力幫忙。由此可見南傳佛教的器度，不像大乘佛教一開口就輕視小乘，認為小乘是不究竟，是自了漢。(圖三)

其研究所有多數的僧伽學生，一般人及其他宗教者亦不少。也有中國佛教協會派遣的五位留學僧，是中國佛學院傳印法師的學生，英文說寫自如，想必是大陸佛教出類拔萃的青年，年齡都在二六、七歲左右，無論是品德、學問各方面都很優秀。錫蘭雖比台灣大不了多少的海島國家，然氣溫甚高，物質文明不如台灣、日本。能忍受簡陋的生活，並在高熱帶的環境下，精進求學，實在是非常難得。(還有馬來西亞出身的法光法師，榮獲啓拉尼亞大學博士學位，下期另行專文介紹)，聽說台灣、韓國都有人到此求學，但忍耐沒有幾天就跑了，生長在物質富裕地區，已習慣於生活上的享受，一到此地如豆芽菜，

怎堪風雨的考驗。此次亦因南傳大藏經的翻譯及派遣學生到錫蘭留學，所以先來理解錫蘭佛教教育的動態。

該研究所的指導教授，多為歐洲名大學的博士，出自方法



圖三：啓拉尼亞大學校長室內，中為法光法師，右為校長
Prof M.M.T. Mara singhe左為本刊社長吳老擇居士

論的發源地，對佛教研究方法，要比日本和其他國家來的先進。研究北傳佛教或中國佛教史學、佛教文化學、密教學等，當往日本、美國，欲研究佛教的根本思想，只有到錫蘭研究巴利三藏最為實惠。不分僧俗欲為佛教文明之專門學者，到生活簡陋的佛教地區鍛鍊一個時期，我認為是很需要的。

此次前來錫蘭，除了理解佛教教育的實況外，最需要了解的是錫蘭民間信仰和佛教的關係。如民間信仰和佛教沒有明顯的界限，最後一定弄得神佛不分，天人師的僧伽大德變成巫婆類型的祈禱祭司師，佛教就完了。念咒治病、驅鬼除災、祭祠禱告、祈神降福延壽，若在農業社會再加上風調雨順，國泰民安，即易形成民間信仰的核心。民間信仰，無須高深的教義和教規，只要有勸善罰惡的因果故事，就足夠達到以神設教的目的。錫蘭的民間信仰和佛教有很明顯的界限，天、龍、八部的民間諸神，不會被當成佛教的護法神去崇拜，僧伽只禮佛不拜鬼神，不為人念咒作法消災治病，因為戒律中禁止僧伽為人念咒加持，所以信徒對僧伽沒有咒術性和秘密性的要求。信仰三寶接受僧伽的指導修學佛法，可從罪惡轉向行善，由黑暗而轉向於光明幸福的人生。並不是三寶有超然的靈力，能把你的惡業和你的祖宗亡魂，從地獄救度到淨土樂園去。故南傳佛教供養三寶的意義，與大乘佛教大為不同。

錫蘭民間信仰的神廟，往往附設在寺院之伽藍裏的小角落，最大也不會比台灣的有應公廟大多少。此小巧的神廟，皆由白衣管理，念咒消災，皆由白衣之專業者去執行，僧伽不參與神廟的法事。僧伽是天人師，見僧伽則如見佛陀，故除了異教徒，凡遇見比丘前來，必起立行禮，就是軍人也會立正脫帽表禮敬，實在是不愧為標準佛國的僧伽。



漫談菩提樹的傳承

◎淨 因(中國北京錫蘭留學僧)

盛夏傍晚，碧空如洗。我終於來到斯里蘭卡千年佛教古都阿努拉達普拉。站在市中心的大菩提樹院內，懷著無比崇敬的心情仰望著這棵享用了二千三百多年香火，被人們尊稱為第二代神聖的大菩提樹，我的心靈受到強烈的震撼！

第一代神聖的大菩提樹

據佛經記載，佛陀六年苦修，猶不得要領，旋至尼連禪河畔的畢波羅樹下，敷吉祥草，結跏趺坐，自發誓道，不成正覺

，不離此座，終於臘月初八，仰觀明星，豁然大悟，圓證佛果。從此之後，這棵樹便成了智慧的化身，被尊稱為菩提樹。在我國翻譯的佛典中也有譯成“道樹”、“覺樹”、“道場樹”、“智慧樹”、“思維樹”、“佛樹”等等。

早在公元前三千年印度河文化（哈拉巴文化）時期，人們就禮拜不少參天大樹，畢波羅樹（即菩提樹）就是其中之一。這也許就是佛陀選擇在畢波羅樹下成道的原因之一。在佛陀成道後第二個星期，他站在這顆樹下整整一個星期，凝視著這棵樹，充滿了無限感激之情，從此菩提樹便與佛教徒結下了不解之緣。

佛陀成道之後，信徒們紛紛帶著鮮花、香水來到寺中，供養佛陀。有時佛陀恰巧外出弘法，信徒們深感失望，把鮮花、香水全都仍到地上，悻悻而去。當類似的事件發生多次時，寺中護法深感不安，希望能有一種永恆之物代替佛陀，作為禮拜的對象。阿難陀把這種想法轉告於佛陀後，佛陀對阿難陀說：「世間有三種器物應受禮拜——佛骨舍利、佛像和菩提樹。禮拜菩提樹吧，這和禮拜如來的功德一樣大，因為它幫助我圓證佛果。從此以後，禮拜菩提樹蔚然成風，流傳至今。」

很顯然，人們禮拜菩提樹，並不是為了樹本身，也不是因為有什麼神住在樹中，而是它象徵著佛陀。就是在這棵樹下，佛陀覺悟宇宙人生之真諦。在各種原始經典中都稱它為“神聖的樹”，這僅僅是為了紀念我們可敬的教主——釋迦牟尼！它被稱為“智慧之樹”，這種智慧是佛陀的智慧，而不是樹的智慧或樹神的智慧。所以我們不可能通過吃這棵樹上的果實而得到智慧，而必須遵循佛陀的教誨去獲得智慧。

人們通常把印度菩提伽耶禪連河畔佛陀成道處的那棵樹，

稱為第一代神聖的大菩提樹。在古代印度，即使是國王，從此經過，也得從車上或大象上下來，走一段路程，以示向佛陀表示敬意。

佛陀成道處之菩提樹屢次遭受厄運，甚至砍伐。

公元前三世紀，正法阿育王時常親自來到這棵樹下——禮拜沈思數小時，時常視而忘歸。他的皇后對此十分不滿，以為這棵菩提樹是她的敵人，因為它不僅使得阿育王疏忽了國事，也疏遠了她本人。於是她便乘阿育王外出巡視之機，在開水中放入毒藥，每天數次，澆在這棵樹根上。漸漸地，這棵神聖的大樹便枯萎了。當阿育王歸來後，看到這棵樹枯死，猶如萬箭穿心，極為驚恐，以為這是佛陀對他過去犯下罪行的無情懲罰。他不食不眠，整天在樹下懺悔。皇后深受感動，吐露了事情真相。儘管如此，阿育王決定使這棵樹復活。第二天早晨，他帶領大臣們來到樹下，以數百頭牛乳洗灌，並發誓，不救活此樹，決不離此一步。奇蹟終於出現了，枯死的樹根上生出許多新芽。這則故事在上座部佛教國家廣為流傳，可謂婦孺皆知。

另一個故事是，賞伽王因受到外道影響，毀寺廟、砍伐菩提樹，放火焚燒樹根，澆以甘蔗汁，使得它的根部腐爛。數日後，摩竭陀國的補刺拏伐摩王，聽到消息，不禁感歎，五體投地，祈求此樹復生，又以數千牛乳施灌，經過一晝夜，這棵樹又復活了。

所有這些故事都表達一個良好的願望，希望這棵菩提樹與佛法一起萬年長青。不過，據可靠歷史資料記載，這棵樹毀於外道之手，確切的年代已無法確定，估計不早於公元七世紀。因為據歷史記載，公元七世紀時，世界上最偉大的旅行家玄奘法師，在印度遊學時，在這棵樹下瞑目沈思，重溫佛陀教誨。

隨著佛教的廣泛傳播，菩提樹也傳遍了世界各地。據《六祖法寶壇經》唐法海禪師錄記載：「禪宗六祖惠能大師于唐鳳儀元年（公元六七七年）五月十五日在廣州法性寺受戒（即今之光孝寺），戒壇側有菩提樹一株，今猶高大凌雲，綠蔭滿庭，實為中國有菩提樹之始。」

據云：梁天監元年（五〇七年）有天竺智果三藏法師航海而來，將菩提樹一株，植此壇側，並預記云：一百七丈年後，有肉身菩薩於此開演上乘，度無量眾。

早在明代時，在我國的陶器上就出現了以菩提樹為主題的圖案。在敦煌、雲崗、龍門石窟中，許多畫面都是以菩提樹為背景的。

在泰國、不丹、斯里蘭卡的石窟，寺院壁畫上，菩提樹更是屢見不鮮的繪畫主題。蘭卡國旗的四個角落就有四片菩提樹葉形圖案，代表蘭卡為佛教國家。裝飾在泰國、不丹廟宇上的小錘鈴也發展成了菩提樹葉形狀。

今天在菩提伽耶園中植滿了菩提樹，異常美麗壯觀。可惜這都是後人種植的。而真正第一代神聖的大菩提樹早已被異教徒砍死了。幸好，第二代神聖的大菩提樹在斯里蘭卡生長至今，枝葉茂盛。它早已成為佛教信徒們的精神源泉，像佛陀親臨斯里蘭卡一樣，對弘揚佛法，振興佛教，正發揮它應有的作用。

第二代神聖的大菩提樹

公元前二五〇年前後，印度孔雀王朝阿育王派遣其子摩晒陀（Mahinda）前來斯里蘭卡傳播佛教。因而佛教在這美麗的寶島上迅速興起，漸漸地取得國教地位，與王權相得益彰。不

久阿育王因斯里蘭卡國王提婆南毘耶·帝沙（Devanampiya Tissa）之請求，讓他的女兒僧伽密多（Sanghamita）帶著一棵菩提樹來到蘭卡，建立了比丘尼僧團。她帶來的這棵菩提樹正是印度菩提伽耶園內第一代神聖的大菩提樹朝南的一個旁枝，而且據傳說，佛陀就是坐在這根枝下成道的。提婆南毘耶·帝沙舉行了盛大的慶典，將這棵旁枝種植在蘭卡古都阿努拉達普拉（Anuradhapura）城中的皇家花園中，此時大地震動，甘露自天空而降，澆灌此樹，道之霞光從樹枝上射出，舉國歡騰。人們通常稱這棵樹為第二代神聖的大菩提樹。自此以後，不時有新枝長出，人們便及時把它們移植在寶島的每一個角落。所以信徒們普遍認為，蘭卡現在每一個寺院中的菩提樹都淵源於佛陀成道處的菩提樹。所以禮拜菩提樹，就是禮拜佛陀本人。

公元五世紀初，東晉高僧，旅行家法顯法師來到蘭卡，在此停留二年中，絕大多數時間都是在阿努拉達普拉城中的無畏寺（Abhiyagata）內修學，抄寫四分戒律。他親眼見到這棵菩提樹，高大挺拔，枝葉繁盛。

五世紀末，正是在這棵樹下，大寺中的一位博聞強記的老僧，時而在堆積如山的書中穿梭忙碌，時而掩書靜思，時而奮筆疾書……他就是蘭卡最著名的歷史學家——摩訶僧（Mahānāma），正在編寫蘭卡最偉大的歷史著作——《大史》。直到今天，人們在朝拜過菩提樹後，都要在他曾經坐過的地方駐足，低頭沉思，緬懷這位先哲。也許是為了表達他對這棵大樹的感激之情吧，他在《大史》中寫道：這棵森林之王，賦予了神聖的力量，多少年來，深深地紮根蘭卡，鼓動了千千萬萬佛教徒，去探索人生的真諦。為真理而獻身。它已成為人們的精神

源泉，代表了佛教的象徵。

隨著時間的流逝，這棵菩提樹變得越來越神聖，它和後來的佛牙一起成了“鎮國之寶”，如同我國的玉璽一樣，誰佔有它，誰就是“真命天子”。歷史上，新皇帝一登位，第一件必須做的事情便是朝拜佛牙和菩提樹，以顯示其正統與權威。也只有這樣，普通民眾才會承認、擁護他。即使當今的新總統，亦復如是。所以在蘭卡歷史上，很多皇帝把整個國家奉獻給“它”，供養它。

不僅如此，現在斯里蘭卡每一個寺院中的任何一棵菩提樹都變得神聖無比，以致人們不能隨便砍下任何一棵菩提樹的枝頭，除非它已損壞了佛塔、佛像或大殿。十八世紀時的一位皇帝（Saranankara Sanghrajā）在給佔據在科倫坡的荷蘭侵略者的公文中明確指出：“自從公元前二世紀以來，僧伽羅歷代五朝就有這樣一條法令，凡毀壞佛塔、菩提樹者，一律處以死刑……”對菩提樹的敬重，可見一斑矣！

在今天的蘭卡，可以說明有村莊的地方必有寺廟，有寺廟的地方必能見到菩提樹。因為大殿、白塔和菩提樹是構成一個寺廟不可缺少的三要素，三者缺一不可。在蘭卡，佛教徒對菩提樹的感情，一點也不遜於基督徒對於十字架。在公共場合，法輪或菩提樹成了佛教的標誌。

每逢月圓日，在家信徒，闔家出動，扶老攜幼，身穿潔白的禮服，來到寺中，向菩提樹獻上沁人心脾的鮮花，用水或牛奶為菩提樹沐浴，在樹枝上掛上小彩旗、法輪，把菩提樹點綴得更加美麗。點上一盞盞小油燈後，信徒們誦經、坐禪，在菩提樹下渡過一段美好的時光。

來蘭卡求學三年後的今天——七月月圓日，我終於來到了

千年古都阿努拉達普拉，有幸朝拜這棵有史記載最古老的第二代神聖的大菩提樹。當我走進大菩提樹院時，異常激動。要知道，不僅在蘭卡，就是在世界佛教徒的心目中，這裡也是一個極為神聖之所啊！

院內有近三十棵巨大的老菩提樹。遠看像千年銀杏，又像參天的大榕樹。近看，枝葉蔓披，互相交錯，連成一片，宛如天然的華蓋，從天而降，覆蓋在大菩提樹院上空。微風過處，颯颯作響，與陣陣悠揚悅耳的誦經聲相應和，真是神秘莫測，令人嚮往佛陀的時代，遐思不已！

院中央有一白色高台，高約十五米，分三層。第一層為大眾拜樹處，正東有一大殿，內供奉佛一尊，背景是青天、白雲、大雪山。

第二層四周皆有佛像，在平日時對香客開放。第三層在平台上，在鑲金的銅欄杆中，有二棵一大一小的菩提樹。大者雖也有千歲高齡，佛岸軒昂，但也僅僅是陪襯而已。另外一棵，樹幹雖不大，準確地說，僅有一根枝頭從地下鑽出，猶如蛟龍出水，生機勃勃，表現出頑強的生命力。這就是第二代神聖的大菩提樹，世界上有文獻記載的最古老的樹！周身被催人衰老的海風，吹得枯幹龜裂，像位飽經風霜的老人不時地訴說著人間的苦空無常、悲歡離合。偶有微風輕拂，樹葉簌簌地作響，彷彿是佛陀親臨，在演說妙法，引導人們出離苦海。

是啊，由於戰火、乾旱、瘟疫流行，皇宮化為灰燼，水庫年久失修而乾涸，寺廟倒塌，鬱鬱蒼蒼的熱帶森林毀盡，剩下的只是瓦礫亂石。但是寒暑代謝，春去秋來，這棵第二代神聖的大菩提樹卻巍然屹立在阿努拉達普拉廢城中央，給予無家可歸的人羣無限勇氣，鼓勵他們振奮起來，為重建家園而獻身。

所有這一切又焉知不是佛陀慈光的加被呢？

更重要的是，在印度菩提伽耶園內的第一代神聖的大菩提樹早已不知蹤影，所以蘭卡現在這棵第二代神聖的大菩提樹便成了佛陀成道的唯一見證人了！在漫長的歷史長河中，它成為連接佛陀和我們的唯一紐帶，它像是一根無形的線，把我們和佛陀緊緊地連結在一起。

總而言之，菩提樹和佛牙的到來，給蘭卡的社會風俗、文化，注進了新鮮的血液，使得蘭卡文化和印度文化緊密地聯繫在一起，在寶島上建立了具有蘭卡特色的佛教文化。二千多年來，佛教在寶島上興盛不衰，這棵菩提樹立下了不朽的功勳，「菩提樹在那裡，佛陀就在那裡」，對此，蘭卡人是堅信不移的，所以他們無不自豪地說，「佛陀就在蘭卡」。

第三代神聖的大菩提樹

去年五月，繼普拉沙拉（Wipulazara）長老，代表蘭卡佛教協會，護送二顆佛舍利和二棵第三代菩提樹到台灣，受到了隆重的接待。這二棵菩提樹幼苗正是從阿努拉達普拉城中大菩提樹院內第二代神聖的大菩提樹上直接分出來的二個旁枝，所以人們稱它為第三代神聖的菩提樹，這是當之無愧，名符其實的。現在這二棵幼苗已種在台灣智光商工校園內，等佛教大學籌建，再移植於大學校園內。所以在不久的將來，佛教一定能在祖國大地上再一次興盛起來，因為有第三代神聖的大菩提樹在！

但願第三代神聖的菩提樹茁壯成長，萬古長青！
但願祖國的佛教事業像菩提樹那樣，日新月異，興旺發達！

第一屆佛學論文聯合發表會

◎妙林月刊編輯室

今年九月第一屆佛學論文聯合發表會，主辦單位為妙林巴利佛教研究所及財團法人慧炬雜誌社，下屆即由法光佛教文化研究所主辦。佛學論文聯合發表會集合了台灣各佛學研究所的學生於一堂，以發表研討自己之思考和研究方法。我想不亞於國際會議的重要和價值。中國佛教一向是山頭主義，各自取經卷的某部份作為自己之崇拜和信仰，甚至依某部份的經卷，自立一宗一派，就認為足夠代表整個佛教，往往忽略了經、律、論之存在價值，結果發展奇形怪狀且似是而非的佛教。現在能集合台灣佛教之精英於一堂，以討論自己的見解和研究，是中國佛教史上踏出新里程的第一步。

二千多年來的中國佛教，無不依古德的分科判教的方法去理解印度傳來的經典。現在還有不少高僧大德採用此獨善獨斷的分類法。這種獨善的主觀與分類法，延誤了中國二千年來對佛教的正確認識和信仰，甚至以不立文字，不可言不可說來封殺經、律、論的意義，而發展成一悟一切悟，一通一切通之大鍋菜方式的中國佛教。今天有近六十多位的佛教精英，提出二十一篇精彩的論文研究，依照其研究的方法和內容看來，此分科判教和不可言說的證悟方法，自然會成為歷史的古董珍品了。因為客觀而科學的分類學、文獻學、語言學……等學問，普遍為現代知識分子所應用而主觀獨善偏見的判教，成為歷史古董是理所當然的。

在複雜的現代社會，日常生活中，較賢明的主婦都懂得生分的分類法，如食品類的必分放米、油、糖、鹽、醬、醋……；衣類中而有內衣外衣，襯衫短褲之分；醫藥品、衛生用品等零碎雜貨用品，都會給它有次序的安排和收藏管理。如果應用一即一切，一切即一，或一通一切通的思考方法去處理家中的事物，屋裏必弄得雜亂無章，連人都會變成和雜物同類。到超級市場購物，亦必知市場裏的分類方式，不然你就不易找到你要買的東西。市場裏的商品，富有引誘人購買的創造和包裝技術，對所要購買的每件東西，都要仔細地了解其品質和內容，及使用方法等。不然該買的不買，不該買的反而買了，這樣花了錢還要增加屋裏的垃圾，那就太浪費不值了。中國人的不乾淨，不善處理環境衛生，想必與此內外合一之大鍋菜理念有很大的關係吧！所以科學的不發達，守法精神之貧乏、自私之便利主義……想亦都與此包容式的思考方法有關？

我們對於學術、信仰之研究也是如此，不須用高深的方法

，只有用日常生活的分類頭腦，把佛經中所記述的事物和思想，先給予排列歸類，再考量其時間、空間……才分為同類、類似、異類之種種。即有次序地歸入當按列入管理，以後對此千



圖為第一屆佛學論文聯合發表會情形

差萬別的資料，就會很靈活地應用自如。這是使用分類學的簡單比喻。

這次的發表會，已經有不少人應用現代方法論去做研究。更進一步，對於佛教的經典，如果承認是佛陀證悟以後說出來的，即可從佛陀所說的經典中去追求其證悟的內容和本質。並且可發現附會、偽造佛陀所說的經典。如果真正開悟了，是無內無外，不一不二，或一即一切的離言絕句的不可說，那今天就不會有佛教了。悟是由定（止）起觀，若停滯在定中享受輕安的定樂是不可能開悟的。觀是觀照對象，有尋有思，就是辨別有思考，通過思考和辨別，所證悟的是清楚明白，不是昏迷糊塗。其證悟之境界是可以用語言表現出來的，不能說怕說一而使衆生誤會執為二而不說。世尊之三日的思維，真是不可說，說了衆生真聽不懂而不想說嗎？但佛陀結果還是從其所證悟的真理宣說出來，才有今天的佛教。不可說不可言即不能傳達思考內容，為引人好奇，而強調其不可言的祕密性，變成為以心傳心之中國式的禪法。思考和語言是分不開的，思考和語言，是人類文化的本源和特質。如果以心傳心，無需語言文字，人類即無累積經驗的記錄，亦即無文化可言。中國禪宗主張不入文字，不可言說，而祖師們的語錄卻汗牛充棟之多，實在誤人不淺。（關於這些問題的追究，請參照中材元博士著的「中國人之思維方法」。）

此次的發表會，不但學生們互相得到交流和激勵，而我在主辦者的立場亦得到不少利益，知道台灣各佛教研究所的研究趣向，並知道各研究所之教授們以甚麼方法在指導學生。最後的問題，客觀而理智的研究，如何普遍化和大眾化，來帶動一般人趣向於正信，是我為佛法研究佛法的愚誠。



肝

臟

病

◎妙林月刊編輯室

急性肝炎

A型肝炎——經口之感染

病原體是肝炎病毒（Virus），病毒有A型病毒和B型病毒兩種，由此引起A型肝炎和B型肝炎。A型肝炎主要是從飲食的感染而傳染流行。病原體侵入體內至發病之期間，為短的一五—五〇天，發病的經過急速，但容易治療。

B型肝炎——輸血之感染

B型肝炎也有經由口的感染，但由輸血之皮膚的感染者為多，潛伏期間五〇—一五〇日，明顯地比A型肝炎為長。一般發病時很緩慢，其症狀也不很強烈，這就是不容易治療的原因。

。肝炎成為重症的是B型比A型多。B型肝炎患者之血液中可檢出HB之抗原（澳大利亞抗原），這是B型肝炎病毒存在的標誌。A型肝炎，最近也曾發現美利堅HA抗原，以應用於診察檢查。

症狀的前驅期

從發病至檢查，認為有異常的現象，以至黃疸明顯出現之時期。如風邪發熱至三七—三八度前後，身體懶散，容易疲勞，全身無力感，無食欲，想要吐，並感覺漲肚子，嚴重的時候就會吐。和普通的風邪不同，非常強烈的懶散，完全沒有食欲等特徵。

黃疸期

黃疸的前兆期，為四—七日前後，尿色繼續濃濁，而變為麥酒瓶色（褐色尿），不久眼球及皮膚皆變黃，懶倦、疲勞、食欲不振，想要吐等症狀更加嚴重，是在黃疸出現的三—四日前，或四—五日前。發現黃疸即在一星期前後達到最高潮，其後自覺症狀就漸漸減輕，懶倦也漸漸減少，亦稍為有食欲。黃疸的高潮期間，大約四—五日至一星期，其後即減輕。黃疸的繼續期間，最多是四星期前後。

恢復期

黃疸消失至完全痊癒期間為恢復期。黃疸減輕即是異常之自覺症狀消失，恢復元氣。但肝機能檢查，認為有明顯的症狀，要繼續到一—二個月，此時期若太過於無理的行動，就有可能回到原來的病情。

急症肝炎

症狀非常嚴重，症狀的惡化甚是迅速，陷於昏迷，即是致死的惡性肝炎。症狀稍為輕微的，進行緩慢，黃疸強烈，容易

出血，以及腹內積水。像這樣重症的肝炎，除昏睡之外，多為吐血而死亡。就是幸運恢復健康，也很容易傾向於肝硬化。

無黃疸性肝炎——看來雖是輕症，但有慢性肝炎或肝硬化的危險

症狀雖輕，不出現黃疸，即很多是急性肝炎。這樣的肝炎，一見雖是輕症，但容易延長治療，比典型的肝炎，較有進行傾向於慢性肝炎和肝硬化的危險。輸血後的肝炎，甚多是這樣無黃疸型的。

治療——初期最重要是安靜

特別是病症始發時，安靜是非常重要的，看來雖是輕症，但最低限度也要有三星期的安靜睡臥於床。病發時過於無理的行動，即變為重症，而恢復遲緩，有成為慢性肝炎之危險。有自覺症狀及明顯的黃疸，原則上必須去住院。黃疸消失，食欲恢復，體力也漸漸恢復。減少安靜度，要作肝機能檢查，遵從醫師的指示較安全，急於恢復工作即容易復發。

肝炎病毒，沒有有效的藥物

肝炎病毒沒有有效的藥物，只能服些增進食欲，助消化、吸收之目的健胃整腸劑，以及使用些綜合維他命劑以幫助肝臟之活動，並促進新陳代謝為目的。亦多使用肝臟保護劑，這只有補助功用而已。

如果發病經過二、三個月以上，肝機能檢查還無好轉的跡象，雖一時有好轉卻一再惡化的時候，即給服副腎皮質類激素（Steroidhormon），或使用六MP免疫抑制劑，這些副作用很強，是否適用，要依照專門醫師的判斷。副腎皮質類激素，是針對重症肝炎或黃疸嚴重之特殊的急性肝炎患者服用。在重症肝炎患者中，特別是因惡性而陷入昏睡，在危險迫切的

狀態下，同時大量輸血，差不多和同時瀉血之交換輸血（一回四、〇〇〇—六、〇〇〇ml），但還沒有辦法確立其有效性。

注意食物——減少脂肪易消化的食物

急性肝炎的初期，乃至黃疸高潮的時候，身體懶倦，想吐亦無食欲，什麼都不想吃，此時期之食物，要選擇脂肪少易消化的，調煮柔軟而食用。其標準是蛋白質七〇g、脂肪三〇g、熱量二、〇〇〇Kcal。以應食欲，可以適當的增減。黃疸發病的初期，有食欲但限制其食量，不必限制在二、〇〇〇Kcal，能食盡量給食沒有關係。

恢復期是蛋白高熱量食物

因此疾病已越過危險期，依自覺症狀的減少，食量要漸漸增加。恢復期之主要食物，是高蛋白、高熱量，其標準量為蛋白一二〇g，脂肪五〇g以上，熱量二、五〇〇Kcal。熱量不是越多越好，要依患者之狀態而給予適當的熱量食物。如肥胖的人，在肝炎恢復期，給予高熱量食物，以助其肥胖，並使脂肪沈著於肝臟，反而變成肝機能障礙原因。

昏睡時少食蛋白

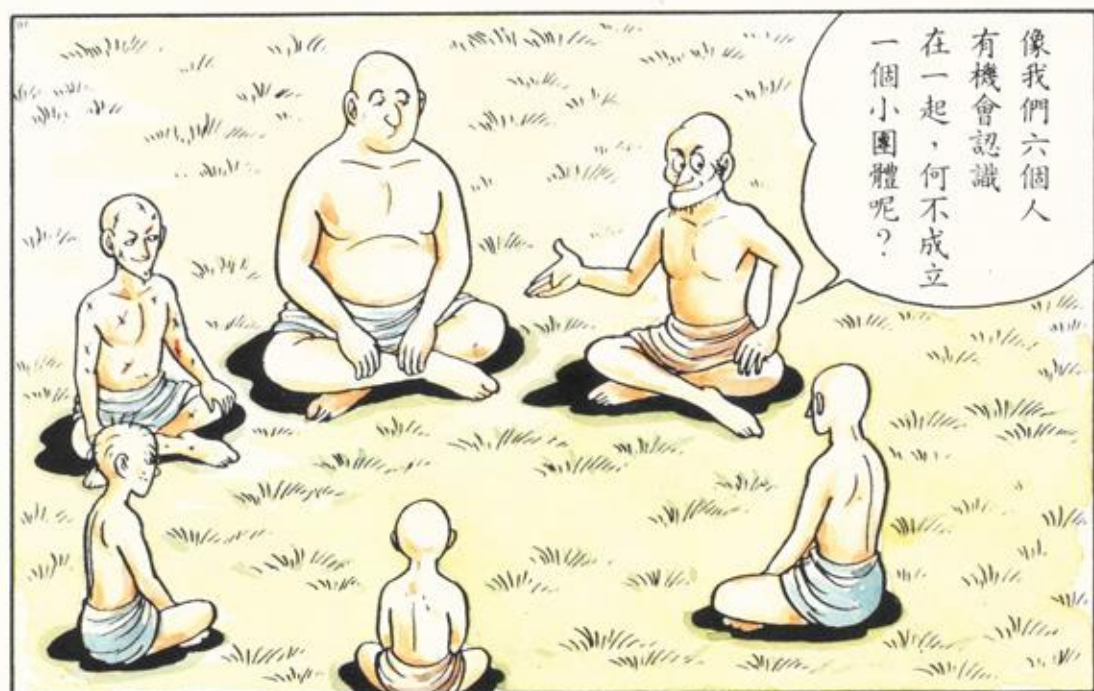
急性肝炎時，有肝性炎症（精神神經症狀）之徵候，食物中之蛋白要在三〇g以下，如果昏睡嚴重時即不可用蛋白，熱量要由糖和脂肪來補給。

有腹水要限制鹽分

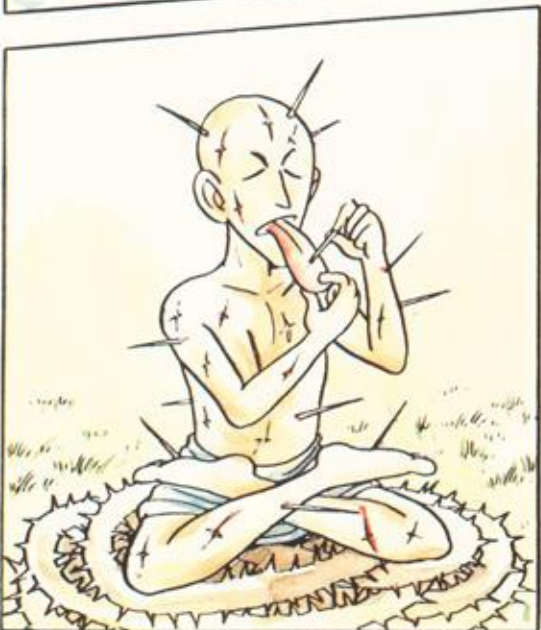
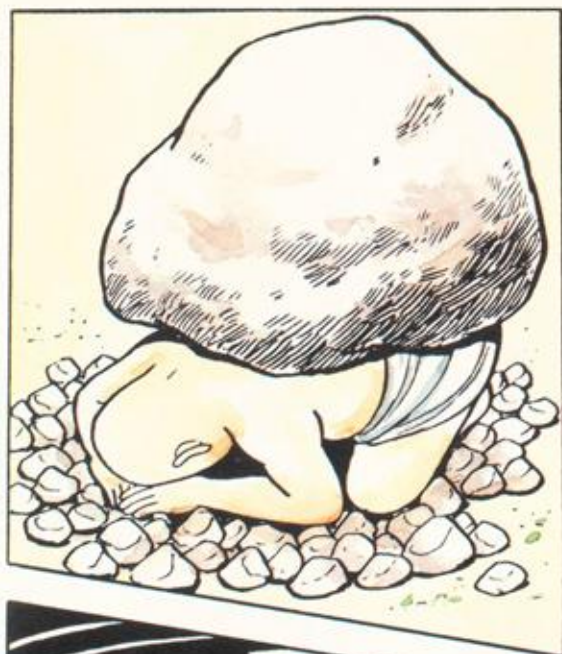
普通急性肝炎很少有腹水，重症之肝炎，發病後二、三個月，病情若無改善即容易發生腹水，在此情形下食物中之鹽分要限制在一g以下，腹水消失，看尿、血液中之鹽分及其他電解質是否平行，才漸漸緩和鹽分的限制。（待續）



原著：芝城太郎







◎陳 倫

佛法的智慧是生命的明燈

《心地·胸懷》可以刊用麼？

長期寄贈《妙林》，需要不少的錢，叫人甚感不安！緊緊握手！

學仁詩友：前早一箋，諒已收悉。

《心地·胸懷》中所引用的兩則見於敦煌壁畫的故事，原本歌頌的對象不是常人，而應是釋迦牟尼佛，寄來我個人藏書的一頁，請閱！閱後，請寄回。

詩如果可以發表，兩點註釋請為代擬。

因為我接觸南傳佛教的有關典籍甚少，且只參拜過南方的一處南傳佛教寺院。所以，眼下只能再奉一首詩——第三首《大漢·駱駝》，請斧正！

如能將《妙林》創刊至近期全部寄來，將成莫大快事，因為可當資料長期珍藏！

希望你來大陸觀光，我當然也想到貴埠一遊了，全聽佛的安排吧！

祝：佳作源源不絕

左增杰 一九九〇、六、五

學仁詩友：我去郵局寄信，生了一肚子氣。

第一次寄，按「國際」，照辦了；三號，第二次寄，按「國內」，也照辦了；昨日五號，第三次寄，又按「國際」了，這不是戲弄百姓嗎！然而，又不敢得罪！只得把信拿回來，拆開，重寫信封。你可以把三個信封比較一下。

一個營業員一部法律。

類似現象，隨處可見。

我在自己的書架上「開礦」，挖出來了厚厚一冊《原始佛教本生故事集》，裡面全是釋迦牟尼生前的小故事。緣於巴利文，規範的名字是《本生經》。我想，這一定是南傳佛教的典籍

學仁詩友：芳函收悉，高興之至！

名片很有個性，回贈近照一幀，以誌紀念。大陸也能隨處見到名片，但，在這上面做了手腳的，少說也有二分之一吧。很吹牛皮，乞丐的名片，可印上「銀行家」頭銜。我不追這種無聊的時髦。待以後印名片有法可循時，再印不遲。

「大德」之稱，實在不配！「以佛法之慈悲的角度撰寫散文或雜文」倒是勝任。

不過，我對「正知正見的智慧佛教」甚不了解，僅知《南傳大藏經》為古印度之巴利所撰，雖有漢譯本，根本沒見過。

因此，請寄一部來，研究研究。若有輔助讀本，一併寄來更佳！只是讓你破費，心裡很是過意不去，咱們畢竟是初交啊！

先奉上第二首詩。待研究之後，有了覺悟，再源源不斷地寄散文與雜文來。

了。因為所謂的「大乘」佛教，違背了釋迦牟尼的原意，用梵文寫了佛典。

再見

左增杰 一九九〇、六、六

增杰詩友：

三封大函及詩作二首已接悉，謝謝。

目前大陸在經濟及政治上作了很大的變革，凡此除了適應國際民主自由的潮流外，對國內也亟思改進中共內部的經濟落後及政治上的不穩定。值此之際，社會的混亂是不難想像的。此刻，弟頗能體會兄之處境及委屈的心情。「一個營業員一部法律」幾乎是每個國家的百姓都會有過如此情況的類似遭遇。政治體制的健全，自然不能奢求各階層辦事官員的工作效率，對於民衆也就只有自求多福了，盡量平心靜氣處之，不亂了方寸自能減少無謂的紛爭。我常想，學佛的人無非是在修心，若能修得一心不亂，則泰山雖崩於前猶不改色，榮華富貴雖淫於身猶不貪戀，處逆境順境於一如，毀譽得失不掛於心，是為忍辱最健。忍人不能忍，行人不能行，佛陀歎為修行之最！記得龍樹菩薩在接受王宮最尊優的供養時，僧徒見他不能吃苦，都想離開他。臨別前，龍樹菩薩以針代酒而飲，衆僧無不驚駭而留下來。後來又知道龍樹要娶妻生子，僧徒不能忍受他破戒恨不得早日離宮他去。龍樹不得已只好準備了色香味俱全的佳餚餞別，誰知衆僧一看紛紛走避，原來是臭糞四溢，龍樹猶無動於衷地吃下去，結果僧徒感動於龍樹的無分別心，心甘情願地再留下來繼續弘法。這則動人史實頗令人深思玩味。如今中共政局動盪不安，個人的榮辱隨時都有受到考驗的可能，盼兄一切以忍為要，忍到沒有分別心的不苦不樂受，相信必能證悟

「五蘊非我」的「無我」之境界。在這苦海深重的世間，幸與不幸端視自己如何去看待。難得的逆境，對修行者而言，正是上求菩提的階梯。

很感激兄的隆情厚意，賜我一張相片留念，並殷殷祈望弟能至大陸一遊。如果可能的話，相信一年後，大陸之行必能如願，屆時還望左兄不棄做嚮導。新近，據從大陸觀光回來的朋友說，目前大陸人民每月工作平均薪資所得，最多也僅止於人民幣二百元而已！與台灣的一般勞資所得相較，相差約有二十倍左右。生活水準之落後實不難想像。兩岸人民過著如此天壤之別的待遇及生活享受，無怪乎一批批偷渡來台的大陸客甘冒著生命危險去完成淘金夢了。儘管政治環境的惡劣，以致衍生了各種層出不窮的社會病態，為了滿足欲望的貧乏與空虛，如乞丐印上銀行家頭銜的名片，可說是衆生相的一種心理反應罷了。

正如正見的智慧佛教，主要是從世尊的四聖諦苦集滅道等為基本綱領，做理性的觀照而契悟佛法大義者，無非是無常、苦、無我、涅槃等世間實相。而其實踐佛法親證般若，自然以戒定慧三無漏學為基，以八正道為調御身、語、意三業為良方。運用清明的智慧去理解菩薩行六度波羅密的甚深廣大願行，讓慈悲植根於智慧的土壤，如此我們才能不盲目於慈悲不狂妄於智慧，正確地從佛法中去體會世尊在歷史上是一位如何引導衆生的人師，親切而平易的教理常讓我深深感動於其人格思想的卓偉絕倫，尤其是誨人不倦的慈悲心懷。相信悟道的佛陀，如果沒有當時一念之仁的慈悲，生在今日的我們不僅沒有機會同沾法益，更談不上是否有三藏聖典的佛教了。時至今日，由於佛教隨機應教的方便，加上與中國民間固有的宗教信仰結合

，往往忽略了佛教的本質，以致產生事相（過份注重形式）祈求的迷信！形成佛魔不分的局面。例如佛陀常開示弟子謂見法如見如來，是真正佛門中第一弟子。所以學佛者必從理相契入，即從佛法中體悟佛陀的精神世界。儘管如此，仍有無數愚痴無明的衆生，妄想以音聲求如來，誦經是也；妄想以色相見如來，拜佛是也。世尊在入滅之前，曾一再諄諄告誡弟子要以法爲師，勿他歸依，自作明燈，自爲洲島；在茫茫的苦海中，不但要自作依止（內在的智慧），也要指引迷途無助的衆生。

巴利語是現今錫蘭、緬甸、泰國、高棉、越南等，爲南方佛教所遵行的聖典語言。南傳三藏之所以用巴利語寫定，主要是巴利語之前的稱呼爲摩揭陀語或是根本語。摩揭陀語是印度恆河流域中摩揭陀地方的語言。根本語的意思是人類最初使用的根本語言。佛陀住世時曾使用摩揭陀語在摩揭陀地方教化說法，佛教向南發展，即成爲今日南方佛教聖典的語言。在中國，要了解南傳佛教的原始佛法，除了借重漢譯的「阿含經」、論典「清淨道論」及律典外，其他有中文「原始佛典選譯」等零星資料，實在少得很，研究起來仍是有限。目前就等漢譯南傳大藏經的譯出，威信不久的將來必能給中國佛教界帶來深遠的影響。兄若有意索取一部，弟恐力有未逮，蓋此藏經不零售，一部共七十大冊，定價爲七萬伍仟元整，相當人民幣一千五百元，再加上郵資，費用相當可觀，負擔確是相當沈重，何況是一般大陸人民呢？弟唯一所能做的，就是收集現存的漢譯原始佛教聖典，能研究多少算多少，若有這方面的論文，有機會弟當寄影印本或書籍。至於妙林月刊，今年初已裝訂台訂本出售，月刊上登有廣告，此不再贅言。由於台訂本甚重，寄大陸甚不便，只有斷斷續續寄幾本現存不同期的月刊，不便之處，尚

祈見諒爲是。

妙林月刊爲一長期贈閱之刊物，非爲營利，歡迎索閱。辦刊物的動機主要是實踐佛陀的慈悲精神，爲衆生提供一項智慧財產的法施而已！相信兄若能以「無我」的慈悲心，從事散文或雜文創作，引導衆生親近佛法，是則功德殊勝，弟當隨喜贊歎！

「原始佛教本生故事集」，內容描述世尊以國王、婆羅門僧、商人、女人，或以象、猴、鹿、熊等各種動物之身形，或救度衆生於危難，或爲求道而精進之種種善業功德。形式多以散文或韻文寫成。大乘佛教「無緣大慈，同體大悲」的利他精神，大概脫胎於此經中充滿犧牲精神；而菩薩道的六度波羅密行法，大概也是據此本生故事的不同類而加以組織成爲菩薩行吧！除巴利文本外，本生故事亦散見於文學故事集中。此經流傳廣佈，在研究世界文學之源流、傳播、比較文學，交流史上，本生經實佔有極重要的地位和價值。兄可收藏研究之。

大作「大漢·駱駝」，節奏明朗輕快，時空想像甚廣闊，意境悠遠，是寄來的三首詩中最有力的佳構。妙林將於八月一日刊登。另一首「最」，雖失之於冗長，類似八股，卻也寓意人生哲理，頗堪思考玩味。至於「心地·胸懷」一詩，由於引史實，反倒削弱了詩中主題的力量，再者引用史實必須考慮是否散漫無章法，失去了詩實的張力與密度。故弟考慮再三，爲免生不必要的誤解，只好先退回給你，他日再詳明原委。即祝文安

陳 倫 合十

七九、六、廿一

佛教大學略談

很多人一提起佛教大學就想起台灣許許多多的佛學院，心裡就認為加州佛教大學頂多也只是不過是像台灣的佛學院而已，那就錯了。

為什麼呢？因為台灣的佛學院各家「我執」太深，彼此不能合作，弄來弄去，連招收的對象以及學生未來的出路都弄不清楚，而且每一所佛學院大學程度的學生也不一致，以致學生無法轉學，學分無法互相承認。其實佛教大學或學院並非一定要「教育部」認定不可。大陸早期的基督教學院、大學很多也都是從「沒有被教育部認定」開始的，有的甚至長達二三十年

的前導期。以東吳大學為例，從同治九年的博習書院，光緒二年，A. P. Parker自美來華為紀念第一位捐贈人，因名為Buffington Institute，到了光緒八年，上海中西書院原由Young C. Allen創辦，而蘇州亦由D. L. Anderson成立中西書院。於光緒廿五年，蘇州博習書院遷上海與上海中西書院合併。而後再由上海遷回蘇州中西書院成立東吳大學，曲曲折折，至民國十六年，由國人楊永清任校長，才呈奉教育部立案，（楊永清為東吳大學第四任校長）。只要有心辦學，合理、合法，只要大事因緣一到，任何認可、認定，都會自然形成，佛教大學也不例外。

◎詹捷夫



最最最

最最最最最

◎曾捷

在陽光最強的中午
才會得到最黑的陰影
在沒有月亮的子夜
最能看清天上的星星
最親近人的惡語
最能把心刺痛
最仇恨者的悔悟
最能化敵人為親明
最是春風得意的時刻
最能撿到最便宜的奉承
最是失魂落魄的時刻
最能發現最高尚的友情
最溫順的黃牛
會變得最為勇猛
最骯髒的污泥
能孕育最潔淨的蓮花
最高深的人生哲理
最為淺顯易懂
最華麗的現代樂曲
最是艱澀難聽
水 最珍貴最廉價
人 最熟悉最陌生
最清貧的
不怕再窮一步
最有錢的
最想當最大富翁
最有錢的

最是小肚雞胸
最清貧的
最有遼闊心胸
最愛叫的土狗
最不厲害
最兇狠的狼犬
最不吭聲
最嚴重的撒謊新聞
最沒人理
最調皮的真實消息
最受歡迎
最高貴最滑頭
最挨人罵
最平凡最耿直
最受人敬
最清貧最本份
最有好運
最貪婪最狂妄
最遭報應
最可憐隨波逐流的浮萍
最可愛頂風冒雪的蒼松
最可恥盜墓刨出自家祖宗
最可欺出門忘了自己姓名
最可鄙只知要錢不懂要臉
最可笑活埋自己挖坑

一九九〇、六、三、急就於天山腳下

聾耳

凡撞擊 總是少不了傷害
口舌之雄 處處損人利己
人言可畏 道理便在其中
又何必耳聰八方
竟使充耳鬼哭嚎

當音波 在
聽覺神經阻絕 從此
無絲竹之亂耳
無噪聾之擾人
在恬靜世界的安然中
飽享人間佛福

或曰 不癡不聾
不作阿姑阿翁
人間長老 想自納福
亦真該當如斯

• 人心

人心的變化是無窮盡的，其活動也是無止境的。一顆航髒的心，能變現出滿是污染的世界；一顆清淨的心，也能變現出一個玲瓏絕塵的世界。「心淨則國土淨」，一個國家的人民，如果個個心靈純潔無邪，這個國家必將是個人間淨土。「國者人之積，人者心之器」。國家的興盛或腐敗，全繫於人心之振廢。假如人心趨向於暴力、色情、短利，而遠離了



◎吳燈山

犧牲奉獻、服務盡責的軌道，那麼，國家的根基已然被蛀蟲啃食殆盡，能不憤乎？

常有人慨嘆：人心變壞了！為何會變壞？全由一個「貪」字引起。貪財、貪名、貪利、貪小便宜……無數的大貪小貪，構成了一個迷惘的世界，將人心深深的網住，苦掙而不能脫逃。

貪之所在，重利而忘義，急私而忘公，終至演變成「笑貧不笑娼」的畸形社會意識形態，能不悲乎！

一切事物從心而起，欲匡正人心，也唯有從心下手。人生行路，古聖常勸人「戒之在貪」，那是因為貪念在心，你將一如拉車的牛隻，車輛永遠跟在後頭。而心地善良，知足常樂的人，無貪一身輕，恆常過著閒雲野鶴，優游自在的生活。

生活不必過於豪華，大魚大肉反有害健康；心地少慾就多樂，常保清淨，所到之處健步安穩。

不管人心是如何的壞，只要由我做起，憑著自己一顆恬靜不貪的心，也必能為這個混濁的世界發揮出些許清涼的作用。如果大多數國人能如此想、如此做，扭轉頹廢人心導之正途，不就是指日可待的事嗎？

• 慾望

人的慾望永無止境，如果只為滿足慾望而活，正如渴飲鹽水的人，根本不能止渴，即使喝得再多也無法滿足渴欲，只是愈加口渴罷了。

我們看這個世界的人，大都為慾望而活，為慾望而爭執，為慾望而戰鬥，因此君和君、臣和臣、父和子、兄和弟、姊和妹、友人和同仁，為了慾望而喪失理智，相互爭執、互相殘殺

我們看多少衆生，爲了慾望而身敗名裂，犯下偷盜、詐欺、姦淫的違法情事，終至遭到法律的制裁，接受種種刑罰，痛苦備嘗。

一個在世間爲滿足慾望做了壞事，死後來到地獄的罪人，閻羅王審問他：

「你在人間的時候，可曾遇到三名天使？」

「閻王爺！我從未見過像天使那樣的人啊！」

「那麼你該見過一個彎著腰、拄著拐杖，蹣跚著腳步的老人了吧？」

「閻王爺，像那樣的老人，我見過的可多著呢！」

「你雖然遇見過天使——老人，自己卻不想想，總有一天也會衰老，還不趕緊做些善事，以致才有像眼前這樣的報應。」

「你難道沒生過病嗎？你沒見過病倒呻吟的人嗎？」

「那樣的病人，我見過的可多著呢！」

「你雖然見到了天使——病人，卻不想想自己，一樣是會生病的，仍然被慾望驅使，爭強好勝。你也太糊塗了，不然，怎麼會到地獄來？」

「還有，你難道沒看見，你周遭死去的人嗎？」

「閻王爺！死人，我看的可多著呢！」

「你雖然見過警告你死訊的天使，卻從不想死，只爲滿足私慾而活，而又懶得做善，所以才接受今天的報應！」

慾望太多，誠然不是好事。過強的慾望是一把火，不止會燒傷自己，也會燒傷別人。若能捐棄私慾，投入公益，那麼這個人的心境恆常處在光明中，將是世界上最快樂的人。

宴 邀 的 靈 心

在您學佛禮佛的過程中，是否常感受到佛菩薩的慈悲法喜？而這份無以言喻的法樂，是否常圍於一己語言傳達能力之有限而無緣與同修分享？儘管文字不能全然開示些許什麼，然而它卻是佛弟子心靈抒發中，仍是探求般若智慧不可或缺利器。我們歡迎各類型的文稿，藝術也罷，道德也罷，只要言之有物，言情言志，又何必文以載道？舉凡學術性佛學的究竟，落實於現實生活，以平實的學識，爲人類提出任何可能的思想出路；曼妙的詩歌，或吟或詠，貴感悟不貴解析，是心靈超現實的昇華；散文或雜記，是生活心靈的記錄，是精神世界無聲的旁白；而小說（極短篇，約三千字內）更是世界歷史的縮影，出人意表的情節，最是令人低迴不已！

就從現在開始吧！請不要錯過這份難得的因緣，也許您是個創作的生手，但未來的際遇，也許您將會有意想不到的驚喜與收穫。在此，妙林雜誌提供了多元化的創作園地，盼能每期增加文學心靈創作的園地，謹此誠誠歡迎您共同提筆耕耘。

來稿請自留底稿（寄影印稿亦可），恕不退稿，俾利編輯作業；本刊有刪改權，不願者請註明。刊登之稿件，一律稿酬從優。請勿一稿二投，欲轉載者請來電告知即可。來稿請寄：

台北市松山區10697寶清街18之1號2樓

差

之毫釐

謬

以千里



◎左增杰（中國新疆）

瞻仰雲南西雙版納的原始佛教勝蹟——景洪九塔，深為前輩的精巧構思而慨嘆不已。時遇二位妙齡女郎，亭亭玉立、楚楚，皆佩有廣州高等學府的校徽。指著塔座下面龕內佛像，其一云：「喲，還是進口的吶！」其二云：「可不是嘛，聯邦德國造的！」我不禁一驚，循聲望去，脫口嘆道：「咳，真是信口胡言！」其一雙眉立起，杏眼圓瞪，剛要發火，其二微笑著搶先開了腔：「你說我們胡言，有根據嗎？」失言已是欠理，若再拒答就更不像話了，於是環視了一下左右，解釋說：「已，吉祥標誌。北傳佛教以為，它僅僅是釋迦牟尼胸部所現的瑞相，而南傳佛教，也就是原始佛教，則以為此相並不限於胸部。」此時，一位身著袈裟，年逾五旬的修族僧人過來了，我趕

緊住口，雙手合十。僧人點點頭，接著說：「女皇武則天在她的大周長壽二年，也就是西曆六百九十三年，定此字讀『萬』。」二女士恍然大悟，其一云：「希特勒的納粹符號，頂端的小橫向右。」其二云：「聯邦德國是大戰後才有的，咱們真是無知妄說！」言罷，向僧人和我致謝而去。

其實，已最初也曾被寫成卐，在尼泊爾、斯里蘭卡以及我國新疆的佛教壁畫中均可見到。但是，在現代，已字是不能再寫成卐了。

兩位大學生因為觀察得輕率，竟把佛之大善標誌誤為法西斯的大惡符號了。不過，也難怪：已與卐的確只有毫釐之差啊！

禪者的生活

◎ 靜 崗

許多讀者要我寫些有關「生活方面」的文章。換句話說，大家在生活上，活生生的問題解決不了，需要「禪」的理念介入生活。禪，講得明白一點就是「合理化」。禪的生活，就是「合理化」的生活。禪者不論其出家或在家，最重要一點就是在「心裡有平衡」，而在心理平衡的建立上，必須百分之百了解「現實」的生活。許多人追求「禪」而去「深山」修行，那是錯誤的。離開「現實生活」的「禪」是自欺欺人的做法，空談且不切實際的。因為禪者的真正理念是「續佛慧命」。只有在「續佛慧命」的理念下，禪才能生根、發展。一般禪師以為「坐著不動」就能續佛慧命，像個石佛，那是根本不懂得「禪」。禪的本身就是「一日不作，一日不食」的「靜道」。禪者的生活要每天、每天注意：

- 一、供養諸佛（研讀各種佛典，隨喜轉教）。
- 二、護持法藏（建立和睦社區，安定信心）。

三、修菩提心（發心向善，永不退轉）。

很多人以為「供養諸佛」是「發心、捐錢、蓋大廟」來討佛的歡喜，其實剛好相反，佛的心境是「一鉢一袈裟」，「處處四海可為家」。以現代來解釋，就是「大事因緣」若成熟，一切自然成，不必天天鑽營「名、利」與「供養」。簡而言之，放下「貪、瞋、痴」的自私心態，使「僧團」有福同享，有難同當，佛法、佛書，任何名山道行亦不必「據為己有」。禪者的生活，就是「路逢狹處，留一步給人行；食到甜處，留三分別人嘗」，寬心的求「真」、求「善」、求「美」的生活；少說廢話，多做善事的功德。（寄自美國加州）

【聲明啟事】：

本期稿擠，吳老擇居士「印度佛教」一文，暫停一期，敬請本刊讀者見諒，歡迎來函賜教。謝謝。



佛教藝術源流(三)

◎吳進生

東土耳其斯坦的佛教藝術

和闐

和闐又作和田，是古代西域于闐國之所在。于闐國位居塔里木盆地，崑崙山脈之北，是古來天山南路的綠洲國家。從崑崙山發源而來的白玉河與黑玉河，經過和闐，匯成爲和闐河，河水帶來了肥沃的土地和一大片綠洲。和闐即有美玉之鄉的美譽。

史記大宛傳便有于闐國繁榮的記載：「于闐之西，則水皆西流入西海（鹹海）。其東水東流，注臨澤（羅布泊）。其南

則河源出焉，多玉石，河注中國。」古代的于闐國所在，據考證並非目前的和闐，而應在縣西波拉贊回莊的約坎之地。但爲方便起見，本篇乃以和闐今名之地稱之。

早在西元二世紀，便有关于闐國的存在。玄奘法師在大唐西域記也以瞿薩旦那國稱之。「瞿薩旦那」漢譯「地乳」。玄奘解說係因此地原爲北方神農沙門天居住地。有西方來的阿育王王子被放逐而流放此地，野民推爲王。後來又有東土國王因罪流放，也來到此地。東方國王滅了西方國王，但因年事已老而憂心不已。國王求毘



和闐八世紀壁畫——佛陀像

閩菩薩壁畫



沙門天王以得子嗣，天神從前額裂開生出一個男孩。可是「小貝比」又不肯吃奶，於是天神又顯神通，從地面湧出一個大地之奶，嬰兒從此吃地乳長大，故國名地乳。

這是玄奘法師的記載，出家人不打誑語，想是道聽塗說也沒有太多時間來考證。不過也從于闐的開國史提供了幾點明確的「神話」以補歷史之不足：

① 毘沙門天是佛教徒從印度教引進的四方神之一，掌管北方天。于闐位於印度之北，因此于闐成為北方天的國土。

② 東西國王之爭，可見東西十字路口之于闐國，早有東西方人物、文化的相互往來。雙方有和平有戰爭，但終為中原人士所掌握。

③ 將于闐國開國推到阿育王時代，應該與阿育王推展佛教有相當關係。同時也證明于闐國早是佛教國家。

從于闐國的開國史和寧波的阿育王寺也有某一程度的相似。相傳浙江寧波阿育王寺，曾有信徒見到佛光萬丈，掘地挖出佛舍利子一顆。後來摩耶夫人因感於佛陀從小沒有乳汁供養（夫人於太子出生一週後便逝世），乃從地面湧出乳液。阿育王寺內的佛舍利和地乳泉，筆者曾瞻仰過，

于闐國的地乳想必亦復如是！

于闐國的神話和印度有所牽連，一定是受到佛教東漸的影響。到底佛教從何時傳入于闐？

玄奘在西域記裡曾于闐國王受毘盧舍那羅漢之感召而真心弘法、建伽藍。西藏的「于闐古代史」記載，于闐建國後一百六十五年，毘盧舍那羅漢到于闐弘法。照此說來，如果于闐的建國如上述的阿育王時代，則于闐有佛教應於紀元前七十年左右。是不是真有如此早；僅憑傳述尚不足以印證，也許往後的考古更能提供較明確的資訊。

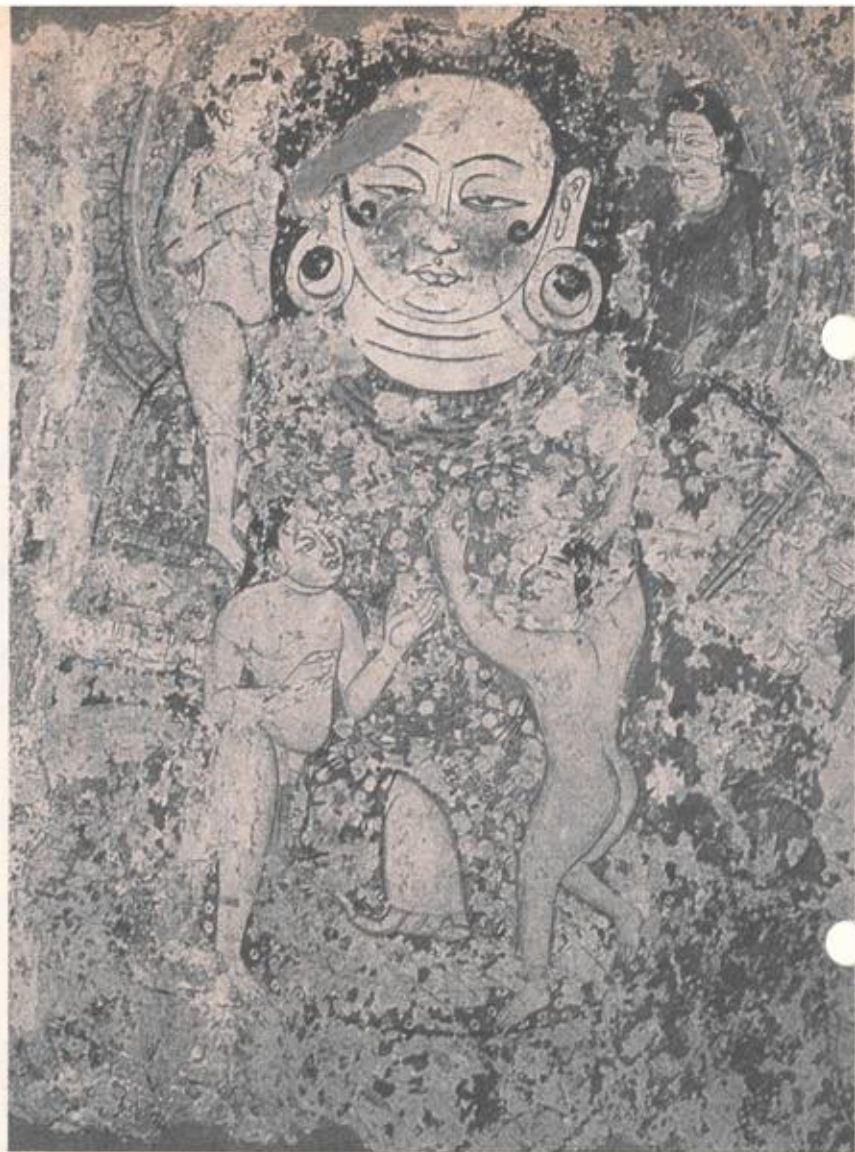
西域記裡的毗盧舍那羅漢來自「迦溫彌羅」（即今日喀什米爾）。推測當初傳來的是小乘佛教，逐漸的隨中亞大乘佛教思想的興起，而漸漸地大小乘並容。

佛教在于闐立足，並普及於全國。法顯在五世紀行經此地，讚嘆：「此國豐腴，人民皆奉佛法，僧眾數萬。」可惜當時威來王朝曾遭異族入侵，燒毀伽藍，人民東遷逃避。在山西大同漸成龐大勢力，並以「尉遲」為姓。「尉遲」乃「威來」的譯音也。唐書于闐傳裡也記載有尉遲姓國王掌政。可見異族的入侵並未使于闐滅絕。玄奘在西元六四四年末到此地已沒有僧

衆數萬的盛況了。

七到八世紀，于闐有許多的經書翻譯，華嚴及密宗皆盛於此。八世紀後，尚有于闐僧尸羅達摩翻譯「十地經」的記載。

西元十到十一世紀，西土耳其斯坦的回教勢力迅速在于闐崛起。佛教失去政治家的擁戴。西元一千年左右，尤斯夫卡德爾汗入侵于闐，佛教隨即消失。



和闐六～七世紀鬼子母神壁畫

一九〇〇年，斯坦因到中亚探險，在和闐北方沙漠之中的旦旦威里克（Dam Oljik）（中譯象牙里），發現有十餘古寺遺址。在沙漠中城廓依稀可見。圓形佛塔中發現有千佛壁畫，內有龍女傳說壁畫及第十址發現板畫——蠶種西播圖（目前藏大英博物館）。

玄奘法師曾在西域記有記載促使和闐

蠶絲發達的古老故事：「古時，此國不諳養蠶，傳聞東方有養蠶術，乃派人求婚，娶中國君王之公主為婚。國王悄悄地吩咐公主，偷偷地將養蠶術帶過來，因此置薩旦那國也有養蠶術。」告寺中所發現的木板畫，畫的是一位公主，手捧一帽子，內裝蠶與桑葉，足見玄奘的傳聞與歷史契合。

在以上的壁畫及板繪裡，觀其畫法自然成熟，色彩調合，筆調溫文柔和，顯與唐風一致。尤其以寺內文書紀元有唐大曆十六年（西元七八一年）建中二年（西元七八二年）建中八年（西元七八七年）可得明證，在當時和闐吸收消化了古印度東來的文明，更在大唐盛世深受中原影響。

一九〇二年，日本大谷探險隊在地表下向下挖掘九二〇公尺，挖到許多金銅銀玉的小型工藝品，同時獲得兩尊金銅佛頭，佛像有高髮髻、波浪髮，鼻尖眼大有口鬚是典型的印度健陀羅風格。

斯坦因的探險隊同時在第三寺址發現有巨大佛像，上身已失，僅存軀幹，衣紋作平行同心圓，右手平舉作施無畏印，具有中印度的風格，顯係中亚藝術，非僅受健陀羅之支配，也受印度本土藝術之影響。（待續）



生活有禪味嗎？

◎劉欣如

倘若向一百位年近古稀的人打聽：「這輩子生活得怎樣呢？」，儘管大家回答的詞句不相同，恐怕大意也離不開：「人生不如意事十之八、九」。說真的，漫長的人生旅程裏，東扣西除，真正寫意的時光，也許只能用幾日幾時來計算了。寫到此，我不禁想起高中畢業前夕，雙手捧著紀念冊到處找師長簽名題字，希望得到些榮耀的贈言，或勉勵的話。不料，一位頭髮斑白的師長，居然揮筆在紀念冊上寫下：「鼓起勇氣做事，硬著頭皮做人。」我一看這樣無奈和畏怯的話，不僅埋怨老師不懂風趣。美好前程，輕鬆世界，何需這樣悲涼，這樣洩氣呢？好像人生是一連串不得已的日子。現在，我也走向「耳順」之年，細數以前走過的辛酸路程，也忍不住會嗟嘆：「人生果然如此」。

我們已經生活在婆婆世界，再苦惱的日子也得挨過去，再艱辛的路程，也要咬緊牙根走到終點。俗語說：「既來之，則安之」，但要怎樣才能心安理得，灑脫自在地生活呢？最好的方法，莫過於在生活裏放進「禪味」，滲透禪機，讓自己一輩子都能過著真正自由自在的日子，這樣，天天才算是好日子，時時才算是好時辰。

許多年前，當我初次聽到一位法師說：「生活要有禪味」，突然心裏一震，以為他在故弄玄虛，賣弄關子，但也不勝悵

惘——禪味是什麼？為何要有禪味？到那兒找尋禪味呢？經過一段好長的好奇與摸索，感謝殊勝因緣，良師指引，自己也實際參習，皇天不負有心人，總算找到了一些禪味，那種狂喜猶如酷愛武功的人，領悟一套獨特的武功秘訣一樣，欲罷不能，一直修習到現在，當真受用無窮。

禪能使人明心見性，也就是認識自己，看到自己樸實未染的本來面目。若要做到這種地步，最要緊的，要放下我執，拋棄三毒——貪、瞋、痴。

禪是成佛的方便之一，也是頓悟的法門。有人說，禪是「拈花微笑」，既不能摸，也不能看，更不能談，似乎有無限神秘。事實不然，只要肯實際參學，找到良師指導，懂得門徑後，也能進入禪境，體會到禪的妙味。「如人飲水，冷暖自知」，不愧為千古佳話，過來人曉得最透徹，最真實不過了。

有位大師說：「禪能夠開拓人的心靈，啟發人的智慧，引導人進入更超脫的自由世界。……禪一旦在生活中發揮功用，則活潑自然，不受欲念牽累，到處充滿生命力，可以扭轉現代人生活意志的萎靡。」

原來，禪有這麼多好處，那麼，再看看聖嚴法師也給禪下個很週全的定義，那是很逼真的描述——

「禪是直指人心本源的無上真理，不否定什麼、也不肯定什麼，不必也不能用語言文字來表達，原因是，禪超越了一切知識、思想、邏輯、觀念或符號的實在……它不曾離開我們日常所處的世界。所以，它到處都有，時時都有，人人都有。不過，只有透過修行方法，始能體驗到禪味，它就是原來的自己，未見過面的自己。」



顯然，人生在世，為的是謀生活渡日子，凡是能夠改善日常生活，最能使人生活幸福的東西，都具有真善美的特質。既然禪味能使大生活逍遙自在，那麼，它就是真善美的存在，決非一種知識或一項理論了。難怪古代禪師們常說：「禪即是生活，生活也是禪」認為日常茶飯，挑水沐浴裏，都有禪味和禪境，而且一直在體會那妙不可言的禪味，那種生活令人嚮往、令人著迷極了。

我們的肢體或五官失調，會障礙叢生，引起生理疾病，如果貪瞋痴的毒氣濃厚，執著迷妄，也會引起心理毛病，生活有了禪味，不僅實踐一門健身法，有益肢體健康，也等於懂得一種最好的心理治療法——醫治人的焦慮、緊張、空虛、憂鬱和頹廢不振的心情。

生活在每個時代，都會遇到不同的特徵和苦惱，現代人所遭遇的情境尤其複雜，尤其混亂，所以，也更需要禪味的生活情調。因為生產機械化，使個人成了大企業體的一個小螺絲釘，總覺得自己不足輕重，而充滿無力與無奈之感。大眾傳播出現許多商業內容，刺激我們感官的需求，產生無休止的欲望。多元化的文化宣傳，造成紛亂的價值標準，令人無所適從，徬徨不安。人際關係疏離鬆懈，使人生活在無依無靠的感覺裏，神魂不定。工業社會的緊張忙碌，國際間來往頻繁，競爭劇烈，也使人身心俱疲、疲於奔命。不論政治、經濟、文化、道德、感情、家庭等生活層面，在在令人產生悵惘、失落、空虛、孤獨……在這種現實環境裏，誰不渴求逍遙自在，灑脫快樂的日子呢？

有一天，我到洛城西來寺圖書館，赫然發現英文的禪書排

滿在書架上，竟比中文的禪書還要多。日文的禪書多彩多姿，五花八門，更不在話下。例如：「每日一禪」、「禪的體驗」、「禪的妙用」、「禪的修習法」……等等，本勝枚舉。有人說，現代人求福若渴，果然不是假話。聖嚴法師在紐約東初禪寺教人習禪，指導生活實用的禪學修養，外國人趨之若鶩，因為他們都真正體驗到了現代生活裏最需要禪，毋寧說，禪是醫治現代人心病的良方，也非常過其實。

在日本，一羣西醫早就如獲至寶般採用科學方法研究禪道，想要挖掘禪的芳香妙味，灌輸到人們的日常生活上。諸如禪學中心、禪道研究班、禪學靜坐組等招牌，如雨後春筍，到處林立，這樣最能說明現代人需要生活的禪味。

再看看美國的華人圈，生活都很苦悶，壓力也大，價值觀念衝突，無異每天都在體驗：「失根的蘭花」的處境，若能在生活上放些禪味，必能減輕因為自身文化、語言等背景隔閡，所造成的嚴重疏離感了。

在矽谷科學園區，不乏華人工程師的家庭，近年來，離婚率大幅上升，主要原因並非單純的經濟因素，儘管夫妻各執一詞，但，生活上缺乏禪味來滋潤，執著眼前花花世界，看得不透徹，迷失在現實的滄桑苦海中，這樣，那會有幸福的收場呢？

幸好，天下無難事，不必花費巨款，只要有心修禪，找到良師，何愁體驗不到禪的美味，和禪的玄機呢？禪味點滴在日常生活裏，娑婆世間原來是這麼一回事，自己的本來面目竟然這樣荒唐，恍然大悟之後，還有什麼事會看不開，想不透呢？
（寄自美國加州）

※漢譯南傳大藏經即將出版

預約期間八折優待敬請踴躍訂購

漢譯南傳大藏經即日起開始預約，擬定約五年全部出書，共七十冊。內容採用最新式標點斷句，加上近於現代的口語文字，淺顯平易，最適合現代人的閱讀，恭迎佛法三藏，必帶來無限的法喜，讓你的家人分享佛教的智慧，充實你的生活，開拓你的人生。漢譯南傳大藏經的出版，為我國佛教界的創舉，是首先完成南傳巴利三藏的漢譯大藏。採用自國內最先近的電腦排版，全部精裝本，定價七萬五千元整（國內外掛號郵資另計）。

訂購辦法：自即日起受理預約，預約期間一次付清款項者，一律以八折特惠優待六萬元整。分期付款者，預付頭款一萬元整，餘款分三十期付清，每期（月）二千元整。

歡迎十方大德共襄盛舉，踴躍助印，每套藏經將別冊登上助印功德芳名錄，以資徵信，流通功德，續佛慧命。願三寶加被護持，福慧無量。

地址：台北市松山區1059寶清街18之1號2F
☎：七六九九五〇八·七一九九一五七

※贈書消息

本刊佛教藝術源流作者吳進生居士，將多年創作佛像的作品集冊出版，由元亨寺妙林出版社印行，為推廣佛教藝術，免費贈送全省各佛寺社團。因數量有限，每寺限贈一本。

吳進生居士畢業於國立藝術專科學校。雕塑作品曾榮獲國內各大美展獎多次。二十年來更從事佛教藝術之研究。深入中國大陸及日、韓、印度、尼泊爾、喀什米爾等佛教國家，收集作品幻燈片數千幀。目前專業於佛教藝術創作，並兼任高雄市佛教會文教組長、元亨寺夜間佛學班老師。

佛像藝術作品曾應高雄市立文化中心邀請展出，及高雄縣立文化中心邀請，假鳳凰山國父紀念館展出。

通訊處：高雄市苓雅區福德一路134巷12弄7號。

☎：（〇七）七四一八二五四

贈書對象：一般佛手社團免費

妙林雜誌讀友酌收成本費新台幣貳百元。

※佛教所創辦全國治病功效最大的醫院

完全免費義診歡迎各界大德善加利用

一、醫院特色：

1. 本院藥材均屬上品名貴處方，絕不加摻西藥，完全安心使用無副作用。
2. 本院有無形的醫生——廣大靈感觀世音菩薩，聞聲救苦，醫治無形之業障病，有形無形並置雙管齊下，治療無數疑難雜症患者。
3. 上至師父，下至醫護人員均有虔誠信仰，服務親切慈悲。
4. 本院本著慈悲濟世之精神渡眾，絕不以營利為目的，但願眾生病體得以康復。

二、義診時間：早上8:30—12:00 下午1:00—5:30（每日義診不休）

三、科目：內科、婦科、針灸科、推拿科

高雄正德總院 正德佛堂 正德醫藥基金會
地址：高雄縣鳥松鄉本館路44-8號（澄清湖前500公尺右轉）
☎：（〇七）三八三四〇〇三（代表）

台北正德分院
地址：台北市復興南路一段126巷1號11F之一
☎：（〇二）七一一一一五三

彰化正德分院
地址：彰化市民生南路56號
☎：（〇四）七二五九四〇七

總監院：演振法師
贊助建院醫藥基金會請郵撥：〇四七四六一六—三 正德堂

※般若心經研討班

般若為佛法的核心，心經則為般若經典的精華。本經啓示您如何透過般若智慧的觀照，突破生命的困局，解除內心的憂苦，達到自在覺醒的境界。

本班將以解說、舉例、研討的方式，將心經的智慧帶入生活中，解開心結、消除夢幻，活出積極而真實的人生意義。

一、講師：黃國達居士

二、時間：九月八日至九月二十九日每週六晚上七時至九時，共四次

三、地點：佛青會教室

四、報名辦法：填寫報名單，並繳交學費五百元（含講師費及講義費）

五、參考教材：般若經講記第二篇（印順導師著）請自備
六、主辦單位：中華民國佛教青年會（中山北路二段50巷25號）

☎：5371868 5371875-6

✳中觀思想研究班招生

「中觀學」為龍樹菩薩依據阿含經與般若經的深義所闡發的中道正觀，評破一切心有執取的自性見，不落生滅、斷常、空有，直顯緣起寂滅的第一義諦，為佛教的思想和體證放出萬丈光芒，其影響重大而深遠，歷久彌新。

對於身處思想開放、價值混淆的現代人而言，中觀的智慧，正如醍醐灌頂，令人疑慮盡消。基於此種殊勝的智慧對現代人的意義，本班特聘請對於中觀思想學有專長的法師、居士們，大家共聚一堂研討中觀學的各個層面，以增進學佛朋友們對於中觀的理解和深入，以為實踐、修證的基礎，深盼有心人踴躍參加！

一、課程：（一）中觀思想之特色

（二）中觀思想之淵源

（三）中觀之論證法

（四）緣起、自性、空

（五）八不中道

（六）大乘三系空義之比較

（七）中觀之修證

（八）中觀之現代意義

二、師資：宏印法師、廣淨法師、楊惠南居士、葉格非居士、黃國達居士、張治球居士等

三、時間：10月16日至12月4日，每星期二晚上七時至九時，為期八週。

四、地點：佛教青年會教室（中山北路二段50巷25號）

五、報名：填寫報名表並繳交學費一千元（含講師費及講義費）

六、主辦單位：中華民國佛教青年會

☎：5371868 5371875-6

七、參考教材：中觀今論（印順導師著）請自備。

✳中泰佛教文化交流

已於七月五日假中華佛教文化館舉行

中華佛學研究所與泰國法身寺基金會，就交換留學事宜，於七月五日下午一時卅分在中華佛教文化館舉行合作簽約典禮。這是中泰佛教界首次交換留學學生。由於中華佛學研究所所長聖嚴法師尚未回國，所以這項簽約儀式是由中華佛學研究所董事今能法師代表與法身寺副住持帕達比丘共同主持。

合約內容除希望中泰雙方基於平等互惠的原則，以達到國際上佛教界的合一，除學術出版、學生、師資的交流外，並將共同舉辦國際學術、宗教會議。合約期限到一九九三年七月終止。今年法身寺從泰國佛教界二百多人中遴選二位青年學僧，哇拉般若與哇拉旺梭比丘赴中華佛學研究所深造。其中哇拉般若比丘學習中文已有十年歷史，並精通梵、日文。而且，以後至中華佛學研究所深造的學僧，回到泰國後將擔任老師，負起傳播佛法的工作。

當日到場觀禮的中方代表尚有中華佛教文化館住持鑑心法師、農禪寺都監果暉法師、中華佛學研究所秘書長威肩時將軍、中華佛學研究所教務長李志夫教授、法鼓山護法會理事長楊正居士、中華日報副社長王士祥先生、教育部會一士委員及農禪寺常住法師、佛研所學生等二十餘人；泰方代表有聯繫此次簽約事宜的法身寺代表梅達達陀比丘及其他法身寺比丘等共十人。

✳吳進生居士徵求本刊同好

今秋共訪佛教藝術之旅

本刊佛教藝術源流作者吳進生居士，將一尋絲綢之路參訪各佛教藝術遺址，預定於今年秋天前往烏魯木齊、喀什米爾、庫車、和闐、阿克蘇、吐魯番、敦煌莫高窟、蘭州炳靈寺石窟、麥積山石窟、西安、洛陽龍門石窟、大同雲崗石窟、北京等觀光考察。本刊讀友諸君對於佛教藝術有興趣者，歡迎加入，餘額有限。歡迎儘早來電登記，以免向隅。阿彌陀佛。

☎：（07）七四一八二五四

★覺元寺法會消息

本寺為慶祝大雄寶殿重建落成暨佛像開光大典，啓建傳授在家五戒、菩薩戒、大戒會。敬請諸山長老、法師大德、護法善信 撥駕蒞臨指導。

覺元寺 導師 善妙

住持 會心 會明

敬邀

一、國曆十月三日（星期三）上午十時舉行大雄寶殿落成暨佛像開光典禮。恭請

高雄市政府 吳市長敦義先生

高雄市政府 陳議長田錨先生

高雄市政府 黃主委鏡峰先生

香港佛教會副會長 超塵大和尚 啓鑰

中國佛教會秘書長 了中大和尚為三寶佛開光

台灣省佛教分會理事長 淨心大和尚為千手千眼觀世音菩薩開光

高雄市政府分會理事長 善妙大和尚為關聖帝君開光

二、國曆十月四日至十月十日止七永日，啓建傳授在家二眾戒會 禮

請

上苦下妙大和尚為得戒和尚

上開下證大和尚為羯磨和尚

上法下智大和尚為教授和尚

三、戒會中設齋供眾功德金分為

1. 護法大齋壹萬元 2. 福壽大齋陸仟元

3. 吉祥齋三仟元 4. 如意齋二仟元

5. 吉祥齋三仟元 6. 羅漢齋一仟元

7. 其他隨喜供眾 8. 平安燈每盞伍佰元

※凡樂捐大殿重建及恭塑佛像款項一萬元以上者，免費消災。

●高雄元亨寺慈仁慈善會會員參加辦法

一、宗旨：闡揚正信佛教，淨化社會人心，復興中華文化，建設人間淨土，興辦各種公益慈善事業。

二、參加辦法：歡迎十方善心人士，有意為宏揚佛法，具慈悲喜捨普渡眾生之弘願，不計榮辱得失者均歡迎踴躍參加。

1. 基本會員：每月定期捐獻新台幣壹佰元。

2. 榮譽會員：每年不定期捐獻新台幣伍仟元以上者。

3. 贊助會員：每月不定期隨喜功德。

三、會員利益：

1. 定期為會員舉行功德迴向會，普令六親眷屬和樂安康，事業發達，萬事如意。

2. 本會經常舉辦義診，解脫人生痛苦，凡參加會員當為諸佛菩薩所加持福蔭子孫。

3. 本會舉辦一切有益身心之活動時，會員享有優先參加權利。

四、繳費辦法：視個人經濟能力與方便，分月繳、季繳、半年或一年繳均可，以匯票、郵政劃撥、報值掛號等方式惠寄，本會收到款項後當即寄奉會員證、感謝狀，並按期寄奉會費收支徵信錄。

五、附註：有意參加者敬請來函索取入會申請表，填妥申請表寄來後，即予登記，待收到會費時，即核發會員證。

地址：高雄市鼓山區鼓山岩里元亨街五號

電話：(07) 521-3336

郵撥帳戶：0192758-0 釋慧鈺

本期贊助功德芳名錄

—— 迴向受持誦讀此謹

普施有情衆生

願消三毒諸煩惱 願得無上戒定慧
願諸眾生皆念佛 願同往生成佛

*助印妙林月刊雜誌(恕不稱呼)

一〇〇〇元 呂碧華
六〇〇元 覺元寺 蘇彥旭
五〇〇元 正德慈善會 薛秀戀
薛美枝 大觀寺
三〇〇元 邱國漢
二五〇元 黛迪公司

二〇〇元 趙文雄 陳茂雄

楊惟欽

一二〇元 蕭文裕

馬幣一〇元 張宗石

*助印漢譯南傳大藏經

三〇〇元 邱國漢

*贊助妙林巴利佛研所

一〇()元 無名氏

四〇〇元 邱國漢

*普施中藥

一〇〇〇元 呂碧華

五〇〇元 三寶弟子

一〇〇元 邱惠娟

*供養三寶

五〇〇元 張銀河

98-04-43-04

郵政劃撥儲金存款通知單

收款人	帳號	戶名
40376967	帳號未滿八位數者，帳號前空格請填0。	妙林月刊雜誌社

新臺幣：

(請用壹、貳、叁、肆、伍、陸、柒、捌、玖、零等大寫並於數末加一整字)

寄款人	姓名	住址	電話
		(郵遞區號)	

本聯經劃撥中心登帳後寄交帳戶

手續費	次	元
-----	---	---

局號：

收據號碼：

郵政劃撥儲金存款單

收款人	帳號	戶名
40376967	帳號未滿八位數者，帳號前空格請填0。	妙林月刊雜誌社

新臺幣：

(請用壹、貳、叁、肆、伍、陸、柒、捌、玖、零等大寫並於數末加一整字)

寄款人	姓名	住址	電話
		(郵遞區號)	

本聯由劃撥中心存查

經辦局號	帳號	日期	存款金額

處請向機印
證用請勿填寫

登帳編號	工作站號

請注意：一、帳號、戶名及存款金額，應由寄款人詳細填明，以便核對。二、帳號未滿八位數者，帳號前空格請填0。三、寄款人姓名及住址，應由寄款人詳細填明，以便核對。四、寄款人應由寄款人詳細填明，以便核對。五、寄款人應由寄款人詳細填明，以便核對。六、寄款人應由寄款人詳細填明，以便核對。七、寄款人應由寄款人詳細填明，以便核對。八、寄款人應由寄款人詳細填明，以便核對。九、寄款人應由寄款人詳細填明，以便核對。十、寄款人應由寄款人詳細填明，以便核對。十一、寄款人應由寄款人詳細填明，以便核對。十二、寄款人應由寄款人詳細填明，以便核對。十三、寄款人應由寄款人詳細填明，以便核對。十四、寄款人應由寄款人詳細填明，以便核對。十五、寄款人應由寄款人詳細填明，以便核對。十六、寄款人應由寄款人詳細填明，以便核對。十七、寄款人應由寄款人詳細填明，以便核對。十八、寄款人應由寄款人詳細填明，以便核對。十九、寄款人應由寄款人詳細填明，以便核對。二十、寄款人應由寄款人詳細填明，以便核對。二十一、寄款人應由寄款人詳細填明，以便核對。二十二、寄款人應由寄款人詳細填明，以便核對。二十三、寄款人應由寄款人詳細填明，以便核對。二十四、寄款人應由寄款人詳細填明，以便核對。二十五、寄款人應由寄款人詳細填明，以便核對。二十六、寄款人應由寄款人詳細填明，以便核對。二十七、寄款人應由寄款人詳細填明，以便核對。二十八、寄款人應由寄款人詳細填明，以便核對。二十九、寄款人應由寄款人詳細填明，以便核對。三十、寄款人應由寄款人詳細填明，以便核對。三十一、寄款人應由寄款人詳細填明，以便核對。三十二、寄款人應由寄款人詳細填明，以便核對。三十三、寄款人應由寄款人詳細填明，以便核對。三十四、寄款人應由寄款人詳細填明，以便核對。三十五、寄款人應由寄款人詳細填明，以便核對。三十六、寄款人應由寄款人詳細填明，以便核對。三十七、寄款人應由寄款人詳細填明，以便核對。三十八、寄款人應由寄款人詳細填明，以便核對。三十九、寄款人應由寄款人詳細填明，以便核對。四十、寄款人應由寄款人詳細填明，以便核對。四十一、寄款人應由寄款人詳細填明，以便核對。四十二、寄款人應由寄款人詳細填明，以便核對。四十三、寄款人應由寄款人詳細填明，以便核對。四十四、寄款人應由寄款人詳細填明，以便核對。四十五、寄款人應由寄款人詳細填明，以便核對。四十六、寄款人應由寄款人詳細填明，以便核對。四十七、寄款人應由寄款人詳細填明，以便核對。四十八、寄款人應由寄款人詳細填明，以便核對。四十九、寄款人應由寄款人詳細填明，以便核對。五十、寄款人應由寄款人詳細填明，以便核對。五十一、寄款人應由寄款人詳細填明，以便核對。五十二、寄款人應由寄款人詳細填明，以便核對。五十三、寄款人應由寄款人詳細填明，以便核對。五十四、寄款人應由寄款人詳細填明，以便核對。五十五、寄款人應由寄款人詳細填明，以便核對。五十六、寄款人應由寄款人詳細填明，以便核對。五十七、寄款人應由寄款人詳細填明，以便核對。五十八、寄款人應由寄款人詳細填明，以便核對。五十九、寄款人應由寄款人詳細填明，以便核對。六十、寄款人應由寄款人詳細填明，以便核對。六十一、寄款人應由寄款人詳細填明，以便核對。六十二、寄款人應由寄款人詳細填明，以便核對。六十三、寄款人應由寄款人詳細填明，以便核對。六十四、寄款人應由寄款人詳細填明，以便核對。六十五、寄款人應由寄款人詳細填明，以便核對。六十六、寄款人應由寄款人詳細填明，以便核對。六十七、寄款人應由寄款人詳細填明，以便核對。六十八、寄款人應由寄款人詳細填明，以便核對。六十九、寄款人應由寄款人詳細填明，以便核對。七十、寄款人應由寄款人詳細填明，以便核對。七十一、寄款人應由寄款人詳細填明，以便核對。七十二、寄款人應由寄款人詳細填明，以便核對。七十三、寄款人應由寄款人詳細填明，以便核對。七十四、寄款人應由寄款人詳細填明，以便核對。七十五、寄款人應由寄款人詳細填明，以便核對。七十六、寄款人應由寄款人詳細填明，以便核對。七十七、寄款人應由寄款人詳細填明，以便核對。七十八、寄款人應由寄款人詳細填明，以便核對。七十九、寄款人應由寄款人詳細填明，以便核對。八十、寄款人應由寄款人詳細填明，以便核對。八十一、寄款人應由寄款人詳細填明，以便核對。八十二、寄款人應由寄款人詳細填明，以便核對。八十三、寄款人應由寄款人詳細填明，以便核對。八十四、寄款人應由寄款人詳細填明，以便核對。八十五、寄款人應由寄款人詳細填明，以便核對。八十六、寄款人應由寄款人詳細填明，以便核對。八十七、寄款人應由寄款人詳細填明，以便核對。八十八、寄款人應由寄款人詳細填明，以便核對。八十九、寄款人應由寄款人詳細填明，以便核對。九十、寄款人應由寄款人詳細填明，以便核對。九十一、寄款人應由寄款人詳細填明，以便核對。九十二、寄款人應由寄款人詳細填明，以便核對。九十三、寄款人應由寄款人詳細填明，以便核對。九十四、寄款人應由寄款人詳細填明，以便核對。九十五、寄款人應由寄款人詳細填明，以便核對。九十六、寄款人應由寄款人詳細填明，以便核對。九十七、寄款人應由寄款人詳細填明，以便核對。九十八、寄款人應由寄款人詳細填明，以便核對。九十九、寄款人應由寄款人詳細填明，以便核對。一百、寄款人應由寄款人詳細填明，以便核對。

歡迎隨喜贊助·福慧更增長
追求心靈淨土·人生更圓滿

請存款人注意

- 一、如須限時存款請於存款單上貼足「限時專送」資費郵票。
- 二、每筆存款至少須在新臺幣一元以上。
- 三、倘金額誤寫請另換存款單填寫。
- 四、本存款單不得附寄其他文件。
- 五、本存款單帳戶亦得依式自印，但各欄文字及規格必須與本單完全相同，如：有增刪或改印其他文字者，應請存款人另換本局印製之存款單填寫。

發行所：妙林月刊雜誌社
社址：高雄市元亨街7號（元亨寺）
郵投：4037696-7

妙林月刊雜誌社 帳戶
本期發行6000份，歡迎隨喜贊助
印刷所：錦立印刷製版有限公司

電話：(02) 9624248

排版所：顯瀾電腦排版股份有限公司
行政院新聞局登記局版台誌第7757號
中華郵政南台字第413號執照登記為雜誌

通	☐ 1. 漢譯南傳大藏經預約款 月份 ☐ 2. 助印南傳大藏 ☐ 3. 助印妙林月刊雜誌 ☐ 4. 助印佛經 ☐ 5. 訂約中華續藏經 ☐ 6. 普濟功德金（普施中藥） ☐ 7. 贊助巴利佛教研究所 ☐ 8. 贊助看漫畫說故事 ☐ 9.
信	☐ 10. 請寄憑證及感謝狀
欄	狀 ☐ 請寄憑證及感謝狀

此欄係備寄款人與帳戶通訊之用，惟所作附言應以關於該次劃撥事項為限。否則應請換單另填。

創刊日：中華民國七十八年元月一日
發刊日：中華民國七十九年十月一日
發行人：釋菩妙老和尚
社長：吳老擇
美工：吳進生
編輯：妙林編輯委員會
編輯部：台北市10597

寶清街18之1號2樓（妙林學苑）

傳真機：(02) 7616134
電話：(02) 7699508 七一九九一五七

元亨寺佛學院開學簡介

元亨寺佛學院，在喜妙老和尚和該寺之熱心佛教教育的大德，經數年來的籌劃，已於九月八日開學了。喜妙老和尚二十多年來都在硬體方面的建設，深感有輝煌莊嚴的道場，若無優秀的僧伽人才繼承，必會前功盡棄，故花了上億的資金，建築整棟文教大樓，由於工程進展的遲緩，以致招生慢了一大步。但總算還不錯，還有三十多名的學生，其學歷水準都在高中以上。

其第一學年的教學課程：有印順佛學導讀、沙彌律儀、書法、學佛三要、古德嘉言、成佛之道、往生論註、英文、國文、佛教藝術、遺經、初機佛學、中國哲學史。

教授陣容，有宏印、會寬、淨珠、慧理、能淨、寄中、慧瑞等法師。還有一般文化基礎科目的吳進生、汪中文、鍾榮富、吳老擇等共十多位老師，還有監學會雲、訓導隆慧法師。在台灣中北部的佛學院中，很少擁有這麼多教學經驗豐富的老師。

元亨寺佛學院是元亨寺慈仁文教基金會所創辦的。和元亨寺常住之住眾完全分開，學生之住宿、齋堂、佛殿、課堂等皆集中於教學大樓，是台灣佛學院中，想必是學習環境最好的地方。歡迎同等學歷者前來插班就讀。

元亨寺佛學院除了教學特色之外，還有設研究所及留學制度。對佛學及語言學表現優秀的，可保送妙林巴利佛教研究所，將來並可出國深造。凡對佛教學有信心、有使命志向，將來願為推動佛法本院均竭誠歡迎。



漢 譯 南 傳 大 藏 經

高雄元亨寺斥資倡印 ——南傳大藏經中譯本

高雄元亨寺斥巨資倡印由吳老擇先生主編的「南傳大藏經」中譯本詳事開始進行。

世界上現存的主要佛教文獻，大體可以分為巴利語系、漢語系、藏語系三大類。這三大系統代表著三大地區的佛法。巴利系文獻流傳於斯里蘭卡、中南半島等地，其中所載，即是我國古代所謂的小乘佛法。漢語文獻流傳於中國、韓國、越南、日本等地，所載的內容主要是古人所謂的大乘佛法。藏語文獻，流傳於西藏、蒙古及拉達克等地，所載內容主要是後期密教的金剛乘佛法。

這三大系之中，巴利系文獻包括南傳上座部的完整三藏及若干藏外佛典。這類文獻，一向被國際學術界珍視為最接近釋迦牟尼本懷的佛教文字資料，就佛徒而言，則是最為原始的法寶。如果能譯成中文，是中國佛教徒及漢語系學者所最企盼的。可惜民國初年以來的國內佛教界，通達巴利文的人為數不多，因此，僅能零星地譯出「清淨道論」等書，而未能將巴利文三藏作大規模的選譯。直到現在，才由元亨寺諸位大德訂下鑄密計劃，開始編譯。

「南傳大藏經」的中譯，至少有三層意義：其一，在學術研究方面，為我國中文學者提供中文大藏經所無的原始及部派佛教資料；其中的上座部律藏、五部經藏七種論書及藏外要典，都可能使中國學者對印度早期佛教的真相有更深入的認識。其二，在宗教信仰方面，南北傳大藏經的匯傳，對中國信徒而言，象徵佛陀法身舍利分裂二千餘年以來的首度復合。其三，在文化方面，這件事可以視為中國與南傳佛教國家之佛教學術交流之起步。（本文摘錄自世界佛教通訊）